

تحليل الشعر " يوميات جرح فلسطيني " لمحمود درويش: دراسة تحليلية
هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

بحث جامعي

إعداد:

نلنا الذاخرة

رقم القيد: ١٩٣١٠١٢٩



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تحليل الشعر " يوميات جرح فلسطيني " لمحمود درويش: دراسة تحليلية

هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

بمّ بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

نلنا الذاخرة

رقم القيد: ١٩٣١٠١٢٩

المشرف:

حافظ رازقي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥٠٣٣٠٢٠١٨٠٢٠١١١٧٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : نلنا الذاخرة

رقم القيد : ١٩٣١٠١٢٩

موضوع البحث : تحليل الشعر " يوميات جرح فلسطيني " لمحمود درويش: دراسة

تحليلية هرمنيوطيقية ويلهلم دلثاي (Wilhelm Dilthey)

حضرته وكتبته بنفسه وما زدت من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فإنه أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٣ مارس ٢٠٢٣

الباحثة



نلنا الذاخرة

رقم القيد: ١٩٣١٠١٢٩

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة باسم نلنا الداخرة تحت العنوان تحليل الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لعمود درويش: دراسة تحليلية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey) قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

مالانج، ١١ مايو ٢٠٢٣

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير
رقم التوظيف:

١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

حافظ رازقي، الماجستير
رقم التوظيف:

١٩٨٥٠٣٣٠٢٠١٨٠٢٠١١١٧٤

المعروف

عميد كلية العلوم الإنسانية

المعروف، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : نلنا الذاخرة

رقم القيد : ١٩٣١.١٢٩

العنوان : تحليل الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش: دراسة

تحليلية هرمنوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية

العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١١ مايو ٢٠٢٣

لجنة المناقشة

التوقيع

(
(
(

١- رئيس المناقش: مُجَد زواوي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

٢- المناقش الأول: حافظ رازقي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥٠٣٣٠٢٠١٨٠٢٠١١١٧٤

٣- المناقش الثاني: مُجَد سعيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠١٠٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٣

المعرف

العلوم الإنسانية



الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

استهلال

لا أقعد الجبن عن الهيجاء # ولو توالى زمر الأعداء

“Aku takkan putus asa dalam meraih cita-cita sejati, walaupun cobaan datang silih berganti menghadangku. Aku tidak akan duduk bertopang dagu karena pertempuran, meski menghadapi gelombang musuh yang datang silih berganti”

(Alfiyah Ibnu Malik)

إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى من يعطيني المساعدة:
أبي المحبوب تسام، الذي يقدمني الإعانة والمحبة دائما
أمي المحبوبة سينارتي، التي تدعوني وتعطيني المحبة دائما
اللهم اغفرلهما وارحمهما كما ربّيتني صغيرا وبارك لهما في الدنيا والآخرة

أختي الصغيرة نوريا عبودية

جميع أساتيذي وأستاذاتي

وجميع أسرتي وأصدقائي

وخاصة لنفسي

أقول لهم شكرا كثيرا

توطئة

الحمد لله الفتّاح الجواد المعين على التفقّه في الدين من اختاره من العباد. وأشهد أن لا إله إلاّ الله شهادة تدذلنا دار الخلود وأشهد أنّ سيدنا محمّدا عبده ورسوله صاحب المقام المحمود صلى الله وسلّم عليه وعلى آله وأصحابه الأئمّاد صلاة وسلاما أفوز بهما يوم المعاد.

فبإذن الله، قد إنتهت الباحثة من كتابة هذا البحث الجامعي تحت الموضوع: تحليل الشعر " يوميات جرح فلسطيني " لمحمود درويش: دراسة تحليلية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey). والباحثة قدّمت كتابة هذا البحث لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدهبا كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. لكن الباحثة قد اعترفت بأن هذا البحث كثير الأخطاء والنقائص رغم أنّها قد بذل جهدها لإكماله. ولذلك، في هذه الفرصة السعيدة تريد الباحثة أن تتقدّم كلمة الشكر لكل شخص يعطي الإرشادات وتشجيعات ومساعدات للباحثة في إنتهاء من هذا البحث الجامعي، خاصة إلى:

١. مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الأستاذ الدكتور زين الدين، الماجستير.
٢. الدكتور محمّد فيصل، الماجستير كعميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. الدكتور عبد الباسط، الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدهبا في كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. حافظ رازقي، الماجستير كالمشرف في كتابة هذا البحث الجامعي، شكرا جزيلاً على النصائح والتوجيهات.

٥. جميع الأساتيد والأستاذات في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

مالانج خاصة في كلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

٦. جميع الأساتيد والأستاذات في المعاهد حيث أطلب العلوم والمعرفة فيها، خاصة

الأستاذ نصير الدين والأستاذة نزول الرحمة.

٧. أبي وأمي وأختي الصغيرة المحترمين، الذين يدعونني ويعطونني المحبة دائما.

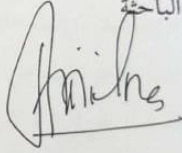
٨. جميع أصدقائي المحبوبين وخاصة "Asqosentris" ٢٠١٩، الذين يساعدونني في

كتابة هذا البحث الجامعي.

أخيرا، جزاهم الله أحسن الجزاء، عسى أن يكون هذا البحث نافعا لنفسي

وللآخرين، أمين يا رب العالمين.

تحريرا بمالانج، ٢ أبريل ٢٠٢٣

الباحثة


نلنا الناخرة

رقم القيد: ١٩٣١٠١٢٩

مستخلص البحث

الذاخرة، نلنا (٢٠٢٣) تحليل الشعر " يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش: دراسة تحليلية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey). البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: حافظ رازقي، الماجستير.

الكلمات الأساسية: هرمنيوطيقية، شعر، دلتاي، محمود درويش

شعر يوميات جرح فلسطيني هو أحد من شعر محمود درويش الذي كتبه بناءً على تجربته الشخصية في المعاناة التي يشعر بها محمود درويش والشعب الفلسطيني بسبب الحدث الكبير، وهو حرب الأيام الستة في حزيران / يونيو ١٩٦٧ حتى يسبب في مشاعر الحزن والألم لشعب الفلسطيني بسبب الظلم والمقاومة من الاسرائيلية. يصعب فهم استخدام اللغة المستخدمة في الشعر، ولذلك تتطلب تفسيراً لفهمه. لذلك، فإن ذلك الشعر مناسبة للتحليل بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي. نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي هي نظرية لتفسير النص بأبحاثها التاريخية، بحيث يمكن المعنى الذي يعتمد على الشعر يُفهم من الناحية التاريخية للشاعر ويمكن أن يفهم المعنى الضمني للشعر. أهداف هذا البحث هي: (١) لمعرفة شكل الإيرلبنيس في شعر يوميات جرح فلسطيني، (٢) لمعرفة شكل الأؤوسدروك في شعر يوميات جرح فلسطيني الذي استخدمته الباحثة هو البحث الكيفي الوصفي. مصدر البيانات المستخدم هو شعر " يوميات جرح فلسطيني " والكتب أو المجالات المتعلقة بهذه النظرية. طريقة جمع البيانات المستخدمة هي طريقة القراءة والكتابة. طريقة تحليل البيانات المستخدمة هي عند ميليس وهو بارمان الذي يتكون من تقليل البيانات وعرض البيانات والإنتاج. وأما نتائج البحث من هذا البحث هي: (١) شكل الإيرلبنيس في شعر يوميات جرح فلسطيني، (ب) تجربة الحياة لمحمود درويش، (ب) خلفية تأليف الشعر يوميات جرح فلسطيني. (٢) شكل الأؤوسدروك في شعر يوميات جرح فلسطيني، وهو التعبير عن مشاعره في شكل: (أ) تتكون اللغة التصويرية المستخدمة في الشعر من التشبيه والإستعارة والتجسيد والمبالغة، (ب) العبارة "أنا" و "نحن" كالفاعل في ذلك الشعر. (٣) شكل الفارستيهين في شعر يوميات جرح فلسطيني، (ب) معاناة الشعب الفلسطيني، (ب) جهاد الشعب الفلسطيني.

ABSTRACT

Aldzakhiroh, Nilna (2023) *Analysis of the Poetry "Yaumiyatu Jurhi Palestine" by Mahmoud Darwish (Hermeneutics of Wilhelm Dilthey)*. Undergraduate Thesis. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Advisor: Khafidz Roziki, M.Pd.

Keywords: Hermeneutics, Poetry, Dilthey, Mahmoud Darwish

Yaumiyatu Jurhi Palestine's poem is one of Mahmoud Darwish's poems which was written based on his personal experience of the suffering felt by Mahmoud Darwish and the Palestinian people due to a major event, namely the six-day war in June 1967, causing feelings of sadness and pain for the Palestinian people due to oppression and Israeli resistance. The use of language used in the poem is difficult to understand, so it requires interpretation to understand it. Therefore, the poem is suitable for analysis with Wilhelm Dilthey's hermeneutic theory. Wilhelm Dilthey's hermeneutic theory is a theory of text interpretation with its historical research, so that the meaning that depends on poetry can be understood from the historical aspect of the poet and can understand the implicit meaning of the poem. The aims of this study were: 1) to find out the *erlebnis* form in Yaumiyatu Jurhi Palestine's poetry, 2) to find out the *ausdruck* form in Yaumiyatu Jurhi Palestine's poetry, 3) to find out the *verstehen* form in Yaumiyatu Jurhi Palestine's poetry. The type of research used by researchers is descriptive qualitative research. The data source used is the poem "Yaumiyatu Jurhi Palestine" and books or journals related to this theory. The data collection technique used is the technique of reading and noting. The data analysis technique used is the Miles and Huberman model which consists of data reduction, data presentation, and drawing conclusions. The results of this study are: (1) the *erlebnis* form in Yaumiyatu Jurhi Palestine's poetry, namely a) Mahmoud Darwish's life experience, b) the background for the creation of Yaumiyatu Jurhi Palestine's poetry (2) the *ausdruck* form in Yaumiyatu Jurhi Palestine's poetry, namely expressing his feelings in the form of a) the figurative language used in the poem consists of similes, metaphors, personifications, and hyperboles b) expressions of me and we who are the subject of the poem (3) the form *verstehen* in Yaumiyatu Jurhi Palestine's poetry namely a) the suffering of the Palestinian people and the struggle of the Palestinian people

ABSTRAK

Aldzakhiroh, Nilna (2023) *Analisis Puisi "Yaumiyatu Jurhi Palestin" Karya Mahmoud Darwish (Kajian Hermeneutika Wilhelm Dilthey)*. Program Studi Bahasa dan Sastra Atab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Khafidz Roziki, M.Pd.

Kata Kunci: Hermeneutika, Puisi, Dilthey, Mahmoud Darwish

Puisi *Yaumiyatu Jurhi Palestin* merupakan salah satu puisi Mahmoud Darwish yang ditulis berdasarkan pengalaman pribadinya tentang penderitaan yang dirasakan oleh Mahmoud Darwish dan masyarakat Palestina akibat adanya peristiwa besar yaitu perang enam hari di bulan Juni 1967, sehingga menyebabkan perasaan sedih dan rasa sakit masyarakat Palestina akibat penindasan dan perlawanan dari Israel. Pemakaian bahasa yang digunakan dalam puisi tersebut sulit untuk dipahami maksudnya sehingga membutuhkan penafsiran untuk memahaminya. Oleh karena itu, puisi tersebut cocok dianalisis dengan teori hermeneutika Wilhelm Dilthey. Teori hermeneutika Wilhelm Dilthey merupakan teori interpretasi teks dengan riset historisnya, sehingga makna yang tergantung dalam puisi dapat dipahami dari aspek historis sang penyair dan dapat memahami makna puisi yang tersirat. Tujuan penelitian ini adalah untuk: 1) mengetahui bentuk *erlebnis* dalam puisi *Yaumiyatu Jurhi Palestin*, 2) mengetahui bentuk *ausdruck* dalam puisi *Yaumiyatu Jurhi Palestin*, 3) mengetahui bentuk *verstehen* dalam puisi *Yaumiyatu Jurhi Palestin*. Jenis penelitian yang digunakan peneliti adalah penelitian kualitatif deskriptif. Sumber data yang digunakan adalah puisi "*Yaumiyatu Jurhi Palestin*" dan buku ataupun jurnal yang berkaitan dengan teori tersebut. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah teknik baca dan catat. Teknik analisis data yang digunakan menggunakan model Miles dan Huberman yang terdiri dari reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Adapun hasil dari penelitian ini yaitu: (1) bentuk *erlebnis* dalam puisi *Yaumiyatu Jurhi Palestin* yaitu a) pengalaman hidup Mahmoud Darwish, b) latar belakang terciptanya puisi *Yaumiyatu Jurhi Palestin* (2) bentuk *ausdruck* dalam puisi *Yaumiyatu Jurhi Palestin* yaitu mengungkapkan perasaannya dalam bentuk a) bahasa kiasan yang digunakan dalam puisi tersebut terdiri dari simile, metafora, personifikasi, dan hiperbola b) ungkapan aku dan kita yang menjadi subjek dalam puisi tersebut (3) bentuk *verstehen* dalam puisi *Yaumiyatu Jurhi Palestin* yaitu a) penderitaan masyarakat Palestina dan perjuangan masyarakat Palestina

محتويات البحث

أ.....	تقرير الباحثة
ب.....	تصريح
ج.....	تقرير لجنة المناقشة
د.....	استهلال
ه.....	إهداء
و.....	توطئة
ح.....	مستخلص البحث (العربية)
ط.....	مستخلص البحث (الإنجليزية)
ي.....	مستخلص البحث (الإندونيسية)
ك.....	محتويات البحث
ن.....	قائمة الجداول
١.....	الفصل الأول
١.....	أ. خلفية البحث
٦.....	ب. أسئلة البحث
٧.....	ج. فوائد البحث
٨.....	الفصل الثاني
٨.....	أ. هرمنيوطيقية
٨.....	١- تاريخ الهرمنيوطيقية
١٠.....	٢- تعريف الهرمنيوطيقية
١٣.....	ب. هرمنيوطيقية لويلهلم دليتي

١٣ - تعريف الهرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي

١٤ - مفاهيم الهرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي

٢٠ الفصل الثالث

٢٠ أ. نوعية منهج البحث

٢٠ ب. مصادر البيانات

٢١ ج. طريقة جمع البيانات

٢٢ د. طريقة تحليل البيانات

٢٥ الفصل الرابع

أ. أشكال الإيرلبنيس (Erlebnis) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بنظرية

هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

٢٦ - تجربة الحياة لمحمود درويش

٣٤ - خلفية تأليف الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش

ب. أشكال الأؤوسدروك (Ausdruck) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بنظرية

هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

٣٨ - الأؤوسدروك (التعبير) باستخدام الأسلوب في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" ..

٢ - الأؤوسدروك (التعبير) باستخدام العبارة "أنا" و "نحن" في الشعر "يوميات جرح
فلسطيني"

ج. أشكال الفارستييهين (Verstehen) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بنظرية

هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

١ - معاناة الشعب الفلسطيني التي وصفها محمود درويش في الشعر "يوميات جرح

فلسطيني"

٢ - جهاد الشعب الفلسطيني للدفاع عن أرضه الذي وصفه محمود درويش في الشعر

"يوميات جرح فلسطيني"

٥٢ الفصل الخامس

أ. الخلاصة

٥٦ الإقتراحات	ب.
٥٧ قائمة المراجع	
٦٣ سيرة الذاتية	
٦٤ ملحق الشعر	

قائمة الجداول

١٩	الجدول ١
٣٢	الجدول ٢
٣٦	الجدول ٣
٤٨	الجدول ٤
٥٢.....	الجدول ٥

الفصل الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الصراع بين دولتين فلسطين وإسرائيل ليس بسيطاً، ذلك لأن الصراع بينهما لم ينته حتى الآن. بدأ الصراع عندما وعد بالفور (Balfour) (وزير الخارجية البريطاني) اليهود بإقامة الوطن لهم في فلسطين. جاء الوعد مقابل لدعم الصهيونية اليهودية وأمريكا وإنجليزي في مقاومة بلاد الترك وألمانيا خلال الحرب العالمية الأولى. لذلك، منذ ذلك الحين بدأت المشكلة الفلسطينية في عام ١٩١٧ (Fitriani، ٢٠١٩، ص. ١).

استمر هذا الوضع السيئ من عام ١٩١٧ إلى عام ١٩٤٨. بمساعدة الدول الكبرى في العالم، أقيمت دولة للشعب اليهودي، عرفت باسم دولة إسرائيل في فلسطين. في ذلك الوقت، من عام ١٩٤٨ اختطف إسرائيل على ثلثي الأراضي الفلسطينية (Sihbudi & Hadi، ١٩٩٢، ص. ١٠٣). كما هاجم إسرائيل في عام ١٩٦٧ سوريا والأردن ومصر للاستيلاء على باقي الأراضي الفلسطينية، يعني قطاع غزة والضفة الغربية. لذلك، احتل إسرائيل فلسطين عام ١٩٦٧، لكن الفلسطينيين لم يغادروا الأرض واستمروا في الحرب للدفاع عن بلادهم (Sihbudi & Hadi، ١٩٩٢، ص. ١٠٤).

كان وجود اليهود في فلسطين يسبب على وضع جديد ومخزن. كما تسببت الهجمات العسكرية المختلفة والقنابل السياسية والقنابل الذرية والغارات الجوية في وقوع الضحية. بسبب هجوم إسرائيل على فلسطين، لا يستطيع الفلسطينيون العيش بحرية، حتى حيات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية تنتهي بالدم والاستعمار (Nida، ٢٠٢١، ص. ١٣٥).

الوضع في فلسطين المليء بالصراع أيقظ روح الشاعر، فدوّنوا هذا الوضع في شعر، فيه بثقافة عربية وأصبح تقليدًا شفهيًا من العصر الجاهلي حتى الوقت الحاضر. الشعر هو وسيلة للتعبير عن مشاعر الشاعر وربط تواصل بين الشعراء والقراء (Setiawan & Yulianto، ٢٠١٧، ص. ٨٤). ومع ذلك، فإن استخدام اللغة المستخدمة في الشعر كثيف ونادر جدًا حتى يصعب فهمه. لذلك، يحتاج إلى التفسير لفهمه (Rahmanto، ١٩٨٨، ص. ٤٧).

تفسير الأدبي مهم جدًا للقراء وخبراء الأعمال الأدبية. لأننا كخبراء في الأدب، بالطبع لا نقرأ محتويات الأدب فقط، ولكن نحتاج إلى معرفة وفهم الرسالة والمعنى وراء إنشاء الأدب (Kudriyah، ٢٠٠٧، ص. ٣). لا تقتصر دراسة تفسير الشعر على كلمة بكلمة، جملة بجملة، ثم تصبح فهمًا كاملاً للشعر. ومع ذلك، هناك عناصر أخرى مثل البيئة والمشاعر والظروف التي يعيشها الشاعر. لأن في إنشاء الشعر بالطبع يتأثر الشاعر بهذه الأشياء (Febrian، ٢٠١٩، ص. ١-٢).

نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي هي دراسة للأشياء التاريخية لتسهيل فهم معناها مع جميع العناصر الواردة فيه. إن إشمال الشعر محمود درويش بعنوان "يوميات جرح فلسطيني" يحكي عن تاريخ الشعب الفلسطيني ويقدم بأسلوب المؤلف في التعبير عن تجربة حياته يجعل هذا الشعر يتطلب دراسة الهرمنيوطيقية لكشف المعنى في النص والسياق. وتشمل الأحداث التاريخية في الشعر الذي سيتم دراسته أحد الأعمال من محمود درويش شاعر المقاومة الفلسطينية. بأن هذا الشعر يحكي عن مصاعب الفلسطينيين بسبب الصراع الكبير يعني حرب الأيام الستة في حزيران / يونيو ١٩٦٧. لأن هذا الحدث تسبب في مشاعر الحزن والألم للسكان الفلسطينيين بسبب الاضطهاد والمقاومة من إسرائيل (Lintang & Hanifah، ٢٠١٩، ص. ١٤٣).

بناءً على الشرح المذكور، ترى الباحثة أن نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي يمكن تطبيقها على الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لأن نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي

هي نظرية ليست مجرد تفسير للنصوص ولكن كيف ترتفع الحياة وتعبّر عن نفسها في العمل. تشتهر هذه النظرية أيضًا بأبحاثها التاريخية، بحيث يمكن فهم المعنى الوارد في الشعر من الناحية التاريخية للشاعر. بالإضافة إلى ذلك، يمكنهم أن يفهموا بشكل أعمق المعنى الضمني للشعر (Palmer، ٢٠٠٥، ص. ١٢٩).

يحتاج البحث دراسات السابقة المتعلقة بهذا البحث لاكتشاف وتوضيح ومقارنة الدراسات السابقة وهذا البحث. لذلك، قامت الباحثة بوصف العديد من الدراسات السابقة المتعلقة بهذا البحث ومنها:

الأول، Rima K.W, Hartati, dan Anisatun M (٢٠٢٢)، بعنوان *Hadis Innamā Bu'istu Liutammima Makārim Al-Akhlāq Perspektif Hermeneutika Historis Dilthey*. استخدمت الباحثة في هذا البحث البحث المكتبي والمنهج الوصفي الكيفي. أما نتائج هذا البحث هي إيرلينييس (تقدير السياق التاريخي لرسول الله ﷺ حيث توجد الأخلاق الحميدة والأخلاق السيئة للمجتمع العربي في ذلك الوقت)، أووسدروك (نص الحديث لأتم مكارم الأخلاق كالتعبير عن حياة رسول الله ﷺ وفارستيهين (فهم نصوص الحديث في تجربة حياة رسول الله ﷺ) (Khamila, Hartati, & Muthi'ah، ٢٠٢٢).

الثاني، Naila Farah (٢٠١٩)، بعنوان *Analisis Hermeneutika Dilthey Terhadap Puisi Doa Karya Amir Hamzah*. استخدمت الباحثة في هذا البحث البحث المكتبي. أما نتائج هذا البحث هي (١) مفهوم الإيرلينييس هرمنيوطيقية ويلهلم دلثاي لشعر "دعاء" لأمير حمزة يتضمن تجارب الطفولة والحياة لأمير حمزة (٢) مفهوم الأوسدروك هرمنيوطيقية ويلهلم دلثاي تتكون بجانبين يعني الاسلوب والمجاز في شعر "دعاء" و موضوع "أنا" في شعر "دعاء" الذي يعبر عن مشاعرها من خلال اللغة. (٣) مفهوم الفارستيهين هرمنيوطيقية ويلهلم دلثاي تتكون بجانبين يعني شوق عميق لله و تجربة الأمير حمزة للصوفية (Farah، ٢٠١٩).

الثالث، Ahmad Baihaqi, S (٢٠٢١)، بعنوان *“Nilai-Nilai Kemanusiaan dalam Semangat Kenabian Muhammad Perspektif Hermeneutika Wilhelm Dilthey”*. استخدمت الباحثة في هذا البحث البحث المكتبي. أما نتائج هذا البحث هي دراسة ويلهلم ديلتاي تركز على *Geisteswissenschaften* التي لا تفهم البشر من الظاهر فقط بل من الباطن أيضاً، يعني رفع القيم الإنسانية الموجودة في رسالة النبي ﷺ (Soebarna، ٢٠٢١).

الرابع، Abduloh Bastaman & Kunkun K. Harnadi (٢٠٢١)، بعنوان *“Kajian Hermeneutika Dilthey Terhadap Unsur Bahasa Kias Dalam Kumpulan Puisi Tadarus Karya A. Mustofa Bisri Berindikasi Nilai Karakter Sebagai Alternatif Bahan Ajar Apresiasi Sastra di Kelas X SMK”*. استخدم الباحث في هذا البحث المنهج الوصفي الكيفي. أما نتائج هذا البحث هي مفهوم تجربة الحياة ومفهوم التعبير وفهم ويلهلم دلتاي يمكن أن يجد أنواعاً من اللغة المجازية ومحتوى قيم الشخصية في القصيدة بحيث تكون القصيدة مناسبة كمادة تدريس في الفصل ١٠ (Bastaman & Harnadi، ٢٠٢١).

الخامس، Yon Hadir Suteja (٢٠٢٢)، بعنوان *“Analisis Makna Puisi Karya Mustofa Bisri (Tinjauan Hermeneutika Wilhelm Dilthey)”*. استخدم الباحث في هذا البحث المنهج الوصفي الكيفي. أما نتائج هذا البحث هي (١) مفهوم إيرلبنيس يناقش عن تجربة حياة المصطفى بسري حتى أصبح شاعراً أو كاتباً (٢) مفهوم الأؤوسدروك هو تحليل اللغة المستخدمة في الشعر "شجاعة إلى الأمام" و "الأخبار السياسية" (٣) مفهوم الفارستيهين هو تحليل لأحداث في عام ١٩٩٣ كالشعر كتبه مصطفى بسري (Suteja، ٢٠٢٢).

السادس، Fika Aola Amanda (٢٠٢٢) بعنوان *“Makna Kisah Nabi Musa dalam Qs. Taha dalam Konteks Kekinian”*. استخدمت الباحثة في هذا البحث البحث المكتبي. أما نتائج هذا البحث هي (١) إيرلبنيس: تاريخ أحلام فرعون الذي يوضح أنه سيكون هناك شخص من نسل بني إسرائيل يسقط سلطته (٢)

أؤوسدروك: النبي موسى قادر على هزيمة فرعون وجيشه (٣) فارستيهين: قسوة وقوة عون الفرس التي جعلت النبي موسى يواجه صعوبات في أداء واجباته النبوية (Amanda، ٢٠٢٢).

السابع، Abdul Ambar Rahim (٢٠١٨) بعنوان *Puisi Cinta Ketuhanan* "Dalam Diwan Al-Hallaj: Analisis Hermeneutika Wilhelm Dilthey". استخدم الباحث في هذا البحث المنهج الوصفي الكيفي. أما نتائج هذا البحث هي (١) إرلبنيس: تنقل تجربة الحلاج الروحية من خلال قصائده ، بحيث تكون هناك أحداث وراء ظهور تعابير الحلاج الشعرية (٢) أؤوسدروك: في قصائد الحلاج رموز صوفية ، الأسلوب، النصوص المتداخلة ، التعبيرات عن النفوس الطبيعية والشاذة (٣) فارستيهين: تحتوي قصائد الحلاج بشكل عام على الفلسفة والمعرفة الصوفية (Rahim، ٢٠١٨).

الثامن، صفية فؤادة (٢٠٢٢) بعنوان "تمثيل تاريخ مصر في شعر "كبار الحوادث في وادى النيل" لأحمد شوقي: دراسة تحليلية هرمنيوطيقية لويلهم دلتاي". استخدمت الباحثة في هذا البحث البحث المكتبي. أما نتائج هذا البحث هي (١) وجود عدة أشكال للتاريخ في الشعر (٢) هناك عدة تمثيلات للتاريخ المصري في الشعر (فؤادة، ٢٠٢٢).

التاسع، نور العزيرة (٢٠٢١) بعنوان "تحليل شعر "راشيل وأخواهتا" لنزار قباني على نظرية فيلهلم دلتاي (دراسة هرمنيوطيقية)". استخدمت الباحثة في هذا البحث المنهج الوصفي الكيفي. أما نتائج هذا البحث هي (١) مفهوم الإرلبنيس في الشعر هو تجربة حياة نزار قباني (٢) مفهوم الأؤوسدروك في شكل تعبيرات نزار قباني التي تعبر عن مشاعره وهي مشاعر الغضب والحزن والدمار (٣) مفهوم الفارستيهين في الشعر على شكل غضب نزار قباني على الأمة العربية للهزيمة في الحرب وحزنه على تدمير قانا الذي وصفه في الشعر (عزيرة، ٢٠٢١).

العاشر، فرحان رسلي فضالي (٢٠١٩) بعنوان "المقاومة في قصيدة "يوميات جرح الفليستيني لمحمود درويش (دراسة سيميولوجية لرولان بارت)". استخدم الباحث في هذا البحث المنهج الوصفي الكيفي. أما نتائج هذا البحث هي : (١) تستخدم هذه القصيدة النظرية السيميولوجية بمعاني محددة وتداعيات رولان بارت التي شرحها محمود درويش من خلال الإشارات والرموز (٢) تحكي القصيدة عن المقاومة والنضال الفلسطيني (فضالي، ٢٠١٩).

بناءً على الدراسات السابقة المذكورة، هناك التشابحات والفروق من هذا البحث. أما التشابه في النظرية المستخدمة وهي نظرية هرمنيوطيقية لويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey) والموضوع المستخدم هو الشعر. في بحث Naila Farah، هناك تشابه في الموضوع وهو الشعر الذي يحمل نفس العنوان. الفرق في العديد من الدراسات التي تستخدم الموضوع في شكل أحاديث و القرآن . وبالمثل ، يختلف بحث Naila Farah من الناحية النظرية.

من بعض الشرح المذكور، تركز الباحثة في هذا البحث على ثلاثة مفاهيم لنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم ديلتاي بما في ذلك (١) مفهوم لإرلبنيس (Erlebnis) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش من منظور ويلهلم دلتاي (٢) مفهوم الأؤوسدروك (Ausdruck) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش من منظور ويلهلم دلتاي (٣) مفهوم الفارستيهين (Verstehen) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش من منظور ويلهلم ديلتاي.

ب. أسئلة البحث

بناءً على خلفية البحث أعلاه، يركز هذا البحث على أسئلة البحث التالية:

١- ما أشكال الإيرلبنيس (Erlebnis) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود

درويش بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم ديلتاي (Wilhelm Dilthey) ؟

٢- ما أشكال الأؤوسدروك (Ausdruck) في شعر "يوميات جرح فلسطيني"

لمحمود درويش بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دليتاى (Wilhelm Dilthey)؟

٣- ما أشكال الفارستيهين (Verstehen) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود

درويش بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دليتاى (Wilhelm Dilthey)؟

ج. فوائد البحث

بهذا البحث، ترحو الباحثة أن يتمكن هذا البحث من توفير الفهم لقرائه.

لذلك، الفوائد من هذا البحث، كالتالي:

(أ) أن تكون مرجعًا ذا صلة بالبحث المتعلق بأبحاث الشعر استنادًا إلى النظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دليتاى.

(ب) أن تكون أحد المراجع لفهم محتويات الشعر استنادًا إلى النظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دليتاى.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. هرمنيوطيقية

١ - تاريخ الهرمنيوطيقية

الهرمنيوطيقية لها تاريخ طويل. بشكل عام الهرمنيوطيقية كنظرية تتعلق بتفسير المعنى. تأتي كلمة الهرمنيوطيقية من اليونانية التي تعني فهم الرسالة. في الأساطير اليونانية، ترتبط كلمة الهرمنيوطيقا بهيرميس (Hermes)، أي الإله الذي تتمثل مهمته في إرسال الرسائل إلى البشر، حتى يتمكن البشر من فهم ذلك، وتتمثل مهمة هيرمس (Hermes) في ترجمة هذه الرسائل إلى اللغة تسهل على البشر لفهمها (Darsitun، ٢٠٢١، ص. ٢٧-٢٨).

في منتصف القرن الرابع قبل الميلاد، طَبَّقَ الهرمنيوطيقا من قبل أتباع فلسفة أنتيستينيس (Antisthenes). بشكل عام، أدت الهرمنيوطيقة في الماضي إلى ظهور عدد من الإرشادات للكشف عن النصوص الموثوقة مثل العقائد والقديسين. من هذا السياق، من الممكن ألا تكون الهرمنيوطيقا لتفسير الفهم العميق جدًا (Simega، ٢٠١٧، ص. ٢٧).

في الأول، استخدام الهرمنيوطيقا في الدوائر الدينية. لأن الهرمنيوطيقا يمكن أن تعطي معنى للنصوص الكلاسيكية، في أوائل القرن السابع عشر بدأت الهرمنيوطيقا في التطور كالنظرية للتفسير. تستخدم دوائر الدينية في تحليل الهرمنيوطيقا لوصف معنى نصوص الكتاب. عندما يواجهون المشاكل في فهم لغة الكتاب المقدس، فإنهم يستنتجون أن الهرمنيوطيقا تساعد في التغلب على هذه الصعوبات. لذلك، في هذا الموقف، تعتبر الهرمنيوطيقا كالنظرية لفهم نصوص الكتاب المقدس. تعتبر هذه الحقيقة بمثابة الخطوة الأولى في نمو

الهيرمينوطيقا. كانت الهيرمينوطيقا حركة تفسيرية في بداية تطورها (Susanto)،
٢٠١٦، ص. ٥).

في القرن العشرين، توسعت النظرية الهيرمينوطيقة. لا يقتصر شلايرماخر
(Schleiermacher) كوالد علم الهيرمينوطيقة الحديثة على توسيع مناقشة علم
الهيرمينوطيقة في مجال الكتاب المقدس والأدب. يعتقد شلايرماخر
(Schleiermacher) أن النظرية التفسيرية مهمة جدًا لتكون مرجعاً لجميع الناس.
في الواقع، تدرك العلوم المختلفة الآن بأهمية النظرية الهيرمينوطيقة في مجالات مثل
الدين والفلسفة والتاريخ والقانون وغيرها. في نهاية القرن العشرين، تم تصنيف
هذه النظرية إلى عدة أجزاء، وهي: طبقها ديلتاي (Dilthey) كمنهج تاريخي،
وطورها هانز جورج جادامر (Hans-George Gadamer) إلى فلسفة، وجعلها بول
ريكور (Paul Ricoeur) كطريقة فينومينولوجية شاملة للتفسير. بصرف النظر عن
ذلك، طورها فلاسفة مثل يورجن هابرماس (Jurgen Habermas)، وجاك دريدا
(Jacques Derrida)، ومايكل فوكو (Michael Foucault)، نقدًا للهيرمينوطيقة
(Darsitun، ٢٠٢١، ص. ٢٨).

أصبح التطور اللاحق للهيرمينوطيقا عددًا من التفاهات، كما أوضح
ريتشارد (Richard) على النحو التالي: (١) نظرية تفسير الكتب المقدسة:
كانت هذه النظرية رائدة من قبل داناهور (J.C. Dannhaure) للمتدينين لفهم
الكتاب المقدس (٢) الطريقة اللغوية التي ابتكرتها يوهان أوغست إرنستو
(Johan August Ernesto)، تستخدم هذه الطريقة على وضع النص في نفس
المكان، بما في ذلك الكتب المقدسة (٣) علم فهم اللغة ، والهيرمينوطيقا هنا
لفهم اللغويات وكالمرجع لجميع تفسيرات النصوص لفهمها بشكل أعمق (٤)
كعلم الإنساني: الشخصية هي ويلهلم ديلتاي (Wilhelm Dilthey)،
والهيرمينوطيقا هنا لا تعمل كتفسير للنصوص فقط، ولكن أيضًا كأساس

لمنهجية العلوم الإنسانية (٥) كفهم للوجود وظاهرة الوجود: الشخصية هي مارتن هايدجر وجادامر (Gadamer & Martin Heidegger) التي وظيفتها في تقييم وجود البشر من خلال اللغة (٦) كنظام التفسير: الشخصية هي بول ريكور (Paul Ricour)، يتم استخدام وظيفة الهيرمينوطيقا هنا لوصف المعنى الخفي الوارد في النص (Anwar & Ridho، ٢٠٢٠، ص. ٢٢٣-٢٢٤).

بناءً على الفهم الذي تم شرحه، يمكن أن نستنتج أن الهيرمينوطيقا تنمو بسرعة، وفي الوقت الحاضر فإن الهيرمينوطيقا هي أهم الدراسة لفهم المعنى الوارد في النصوص.

٢- تعريف الهيرمينوطيقية

كانت الهيرمينوطيقية منهجا لديها دور مهم في علم الفلسفة سواء من حيث المنهج أو العلم. وأما في الأدب كطريقة تعني تفسير النصوص الأدبية لفهم معناها (Saputri، ٢٠١٢، ص. ٢٢). يمكن أيضاً الهيرمينوطيقا هي طريقة لتحليل محتوى النصوص، لأن هذه الطريقة تعمل كطريقة لفحص نصوص الأدبي (Ratna، ٢٠١٠، ص. ٤٤).

وأما في اللغة، تأتي كلمة الهيرمينوطيقا (*Hermeneutics*) من الاسم اليوناني أي *hermeneia* والتي تعني التفسير. وأما في الفعل تأتي من كلمة *hermeneuo* والتي تعني في كلمة واحدة أن عقل البشري يتم التعبير عنه و *hermeneuein* مما تعني التفسير أو الترجمة أو التفسير (Atho & Fahrudin، ٢٠٠٣، ص. ١٤). بناء على ذلك، إتجاهات ثلاثة في تفسير معنى "هيرمينوطيقا" بحيث يمكن القول بأن الفعل *hermeneuein* والاسم المشتق منه *hermeneia* يتخذان اتجاهات ثلاثة في الاستخدام اليوناني وأيضاً الحديث، وهذه الاتجاهات هي كما يلي: (١) القول : to say أو التعبير من خلال كلمات، (٢) التوضيح : to explain كما في توضيح موقف ما، (٣) الترجمة :

to translate كما في الترجمة من أو إلى لغة أجنبية (جعفر، ٢٠١٣، ص. ٢٥). إذن، من ثلاثة التعريف أعلاه، فإن معنى الهيرمينوطيقا محاولة لفهم شيء غير واضح لشيء أوضح (Sumaryono، ١٩٩٩، ص. ٢٣).

في الأساطير اليونانية، ترتبط كلمة الهيرمينوطيقا بهيرميس (Hermes)، وهو شخصية أسطورية مهمتها نقل الرسائل إلى البشر بطريق ترجمة الرسائل من الآلهة إلى لغة يمكن فهمها البشر. يجب أن يكون هيرميس (Hermes) قادرًا على معالجة الرسالة وتفسيرها إلى اللغة التي تستخدمها البشر عادةً حتى يتمكن المستمعون من فهمها (مصطفى، ٢٠١٨، ص. ١٥). وعليه فمصطلح التأويل أو الهرمونوطيقا يشير إلى ثلاثة أشياء مختلفة نسبياً: المشافهة، والتبيين القابل للفهم، والترجمة عن لغة أخرى. وترتبط هذه الوجوه الثلاثة بالوظائف والمهام التي يعتقد بها اليونانيون في هرمس (الكلبايكاني، ٢٠١٦، ص. ١٧).

تعريف الهرمونوطيقية هو المدرسة التي تُعنى بقواعد فن التفسير وفهم النصوص في فقه اللغة واللاهوت و النقد الأدبي ويستخدم مصطلح هرمنوطيقا في الدراسات للدلالة على دراسة وتفسير النصوص الدينية والديوية وفي الفلسفة هي المبدء المثالي الذي من خلاله تكون فيه الحقائق الإجتماعية (وربما أيضاً الحقائق الطبيعية) رموزاً أو نصوصاً والتي بدورها يجب أن يتم تفسيرها بدلاً من وصفها (صلاح القزيني، ٢٠١٨، ص. ٧).

قال ريكور (Ricoeur) (١٩٨٥، ص. ٤٣)، فإن الهيرمينوطيقا هي نظرية تهدف طريقة عملها إلى فهم النص وتفسيره. وفقاً لريكور (Ricoeur)، كل ما يقال أو يكتبه البشر له معانٍ عديدة عندما يقترن بسياقات مختلفة. هذه الخصائص تجعل من الهيرمينوطيقا مطلباً مهماً لفهم البشر. المثال، توجد حياة الإنسان في الأعمال الأدبية (Simega، ٢٠١٧، ص. ٢٧).

قال وولف (Wolf) (Palmer، ٢٠٠٥، ص. ٩٦) فإن الهيرمينوطيقا هي شيء عملي، وهي شكل من أشكال الحكمة لحل بعض مشاكل التفسير. تختلف مشاكل التفسير اختلافاً كبيراً ويتم تكييفها مع الصعوبات اللغوية والتاريخية الخاصة للنصوص اليونانية والعبرية واللاتينية الأصلية. يلاحظ وولف (Wolf) أن الهيرمينوطيقية المختلفة مطلوبة للتاريخ والنصوص الدينية والشعر وغير ذلك في أقسام مختلفة من كل تصنيف.

قال بالمر (Palmer) (١٩٦٣، ص. ٣) وهداية (١٩٩٦، ص. ١٢)، فإن الهيرمينوطيقا هي طريقة نقدة تحاول تفسير معنى النصوص بعمق في لغات معينة والتي تعكس أيضاً أنماطاً ثقافية معينة. يوضح هذا البيان أن الجوانب الثقافية أو العرقية مهمة جداً في النظرية الهيرمينوطيقية.

قال مصلح (Muslih) (٢٠٠٤، ص. ١٥٢)، فإن الهيرمينوطيقا هي دراسة فلسفية تركز الدراسة على مشكلة "فهم لفهم" محتويات النص التي تبدو ظروف الاجتماعية وزمانها ومكانها غريبة على القارئ عندما سيفهم ذلك النص. (Sumaryono) سوماريونو (٢٠٠٤، ص. ١٥٢) أن الهيرمينوطيقا بشكل عام لا يمكن قبول التأويل كوسيلة للتحليل، ولكن على الأقل هذه الطريقة تدعم فهما لفهم وتفسير.

قال دانر (Danner)، فإن كلمة الهرمينوطيقية، تعني ثلاثة أشياء: البيان (التعبير) والتفسير (التفسير) والترجمة (التفسير). يجب أن يأخذ كل هذه المعاني واستخدامها في تحليل الهرمينوطيقية (Danner، ٢٠٠٦). من بعض المفاهيم المذكورة أعلاه، يمكن أن نستنتج بأن معنى الهرمينوطيقية هي تفسير ونقل وترجمة وشرح. الهرمينوطيقية هي طريقة تستخدم لتفسير النص لا يمكن فهمه في نص يسهل فهمه.

ب.هرمنيوطيقية لوبلهلم دلتاي

١- تعريف الهرمنيوطيقية وبلهلم دلتاي

ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey) هو فيلسوف مشهور من ألمانيا. ولد في التاريخ التاسع عشرة من نوفمبر سنة ١٨٣٣ في ويسبادن، بيريشر، ألمانيا. ووفّي في التاريخ الثلاثين من سبتمبر سنة ١٩١١. قد عرف دلتاي في تحليلية هرمنيوطيقية أكثر في بحث عن تاريخها فضلاً عن فلسفتها. كثير من شغله معلق برغبته في فهم التاريخ. ليس دلتاي (Dilthey) مؤرخاً عادياً، ولكن هو مؤرخ وفيلسوف الذي رغب كثيراً في بحث كل فهم التاريخ. قد كتب دلتاي فلسفة التاريخ كي "the critique of historical reason" أي فلسفة عن كيفية الرأي أو الوجود طقم الفكرة من تاريخ قد حدث (Sumaryono، ١٩٩٩، ص. ٤٨).

قال دلتاي (Dilthey) أن هرمنيوطيقيا هي صناعة فهمية في تعبير الحياة بشكل أدبي. فبذلك، قد أكد دلتاي (Dilthey) على الحادثة التاريخية وعملها اللتان هما من تعبير تجربة الحياة في الماضي. لفهم هذه التجربة، أن يكون المفسر يملك تشابهاً قوياً بمؤلف (Simega، ٢٠١٧، ص. ٢٩).

هذه فكرة دلتاي (Dilthey) معروفة "بفلسفة الحياة" لأنّ فيها تجريب التحليل في الفهم الذي يُمكننا لعرفه عن سِيكُولُوجِيَّتَا وَسِيكُولُوجِيِّيِّ شَخْصٍ آخَرَ. قال دلتاي (Dilthey) إذا أراد شخص أن يفهم التعبير الروحية لشخص آخر فعليه أن يُشْرِكَ متغيّر/عامل التاريخ من مؤلف أيضاً ولا يرى من ناحية وَسِيكُولُوجِيِّيِّ مؤلف فقط. رأى دلتاي (Dilthey) أنّ حادثة التاريخ هي من وسائل الإنسان كي يكون المخلوق الذي يفكر ويُدرِك/يشعر ويرغب ويخلق شيئاً ويعيش في تيار الحياة (Sunoto، ٢٠١٦، ص. ١٠٢).

هرمينوطقيا لويلهلم دلتاي هذا من تتابع تفسير نظريّ شلايرماخر (Schleiermacher). ينقسم دلتاي (Dilthey) علمه إلى قسمين, هما علم عالميّ (Naturwissenschaften) وعلم إجتماعيّ (Geisteswissenschaften). يستعمل علم عالمي (أي هدفه عالم) شرحًا (Erklaren) أي علم الذي في بيانه يستعمل نظريّة. لأن نظريّة وتجربة هما حالان مُفَارَقَانِ (Sunoto, ٢٠١٦, ص. ٤٦-٤٧). وبهذه الطريقة يتأمل أيضًا في موضوع العلوم الإنسانية: "يتم تضمين جميع التخصصات التي لها واقع اجتماعي تاريخي كموضوعات في هذا العمل تحت اسم "العلوم الإنسانية" (Dilthey, ١٩٨٩).

أمّا علم إجتماعيّ (أي هدفه إنسان) هو كل علم الذي يتعلق بباطن الإنسان كمثل تاريخه و وسِيْكُولُوجِيّه وفلسفته وعلومه الإجتماعية وغير ذلك. يستعمل هذا العلم فهمًا (verstehen). متعلق بحياة الباطن مهمّ جدًّا لفهم أنفسنا أو فهم الإنسان الآخر. وقال دلتاي (Dilthey) أن الإنسان لا يستطيع أن يفهم العالم، لأن العالم ليس مصنوعًا بالإنسان. ولكن يستطيع الإنسان أن يفهم الحياة لأنها متعلقة بذات نفسه (Sholikah, ٢٠١٧, ص. ١١٣).

٢- مفاهيم الهرميوطيقية وبلهلم ديلتاي

يشرح ويلهلم ديلتاي المفاهيم إلى ثلاثة أجزاء ، وهي:

أ) الإيرلبنيس (Erlebnis)

تأتي كلمة الإيرلبنيس (Erlebnis) من الفعل "erleben" الذي يعني "تجربة". الإيرلبنيس هو المصطلح الذي يستخدمه ديلتاي لوصف تجربة الحياة. التجربة المقصودة هي تجربة حياة، حيث يكون الشخص على اتصال المباشر بالواقع. سواء كان ذلك وجهًا لوجه أو من خلال عملية التحويل، حيث سيجد الشخص نفسه في شخص آخر (Sholikah, ٢٠١٧, ص. ١١٤).

تتضمن الإيرلبنيس (التجربة الحيّة) تقديرًا وتأملاً للحياة التي عاشها البشر في فترة تاريخية معينة في حياة المجتمع، ومع ثقافة معينة أيضًا، وهي عملية نفسية. ولذلك، فإن البحث في هذه التعبيرات تتضمن فهمًا للعمليات النفسية المصحوبة بتعبيرات ثقافية (Amanda، ٢٠٢٢، ص. ١٢).

قال ديلتاي (Dilthey)، يتم تحديد كل تجربة جديدة في محتواها من خلال كل التجارب التي تم إجراؤها حتى الآن. بدلاً من ذلك، تعطي التجربة الجديدة معنى وتفسيرًا جديدين للتجارب القديمة (Saputri، ٢٠١٢، ص. ٣٤).

التجربة التي عيشها في حياة كل البشر هي حقيقة واعية من وجود البشر. وفي نفس الوقت، يتم توضيح الحقائق الأساسية للحياة. في الحقيقة، يختبر الإنسان الحياة مباشرة دون التشكيك في الاختلافات بين الموضوعات والأشياء لأن كلاهما علاقة ديناميكية (Hadi، ٢٠٠٨، ص. ٩٢).

يصنّف ديلتاي (Dilthey) الحياة والتجربة البشرية إلى ثلاثة الطبقة الرئيسية: (١) الأفكار هي مفاهيم وأحكام وأشكال التفكير أوسع ليسهل توصيلها (٢) يصعب الإجراءات لتفسير لأن لإجراءات لها غرض محدد (٣) تعبيرات عن تجارب الحياة التوسعية مثل التصريحات والمواقف الذاتية في التعبيرات الواعية التي تشكلت في الأعمال الفنية (Sholikah، ٢٠١٧، ص. ١١٥).

ب) الأؤوسدروك (Ausdruck)

ترجم الأؤوسدروك (Ausdruck) إلى "تعبير". لا يجب أن يربط استخدام هذا المفهوم تلقائيًا بين ديلتاي بنظرية التعبير الفني، لأن

النظرية تشكل في مفهوم الموضع-الموضوع. بالنسبة إلى ديلتاي (Dilthey)، فإن التعبير الرئيسي ليس تكوين مشاعر الشخص بل هو "تعبير عن الحياة" كل ما يعكس نتاج الحياة في البشر (Saputri، ٢٠٢٢، ص. ٣٤).

التعبير مهم جداً لاكتساب معرفة النفس. لأن من خلال التعبير، يمكن أن يكتسب الإنطباع الذاتي الوضوح أو الاستقرار أو العمق. يكمل التعبير ما لا يمكن أن يحققه الاستبطان لأن الأحداث النفسية يتحرك بسرعة كبيرة. غالباً ما يحدث أن تكشف الأقوال عن الأشياء البعيدة تحت المستوى الوعي، بحيث يتم كشف ما نفكر فيه أو نشعر به أولاً من خلال ما نقوله أو نفعله. وبالمثل، فإن معرفتنا بحالة أرواح الآخرين (الأفكار الأخرى) تكون أيضاً من خلال التعبير (Poespoprodjo، ٢٠٠٤، ص. ٤٢-٤٣).

ميّز ديلتاي (Dilthey) التعبيرات إلى ثلاثة أنواع، وهي: (١) التعبيرات التي تعبر عن أفكار نتيجة بناء الفكر الذي يظل محتواه مطابقاً من أي جانب. المثال: الإشارات الحمراء في حركة المرور، والصيغة الجبرية والعلامات التي تظهر بناءً على الاتفاقيات والاصطلاحات (٢) التعبيرات عن السلوك البشري في تحقيق مقصدهم. ومعنى هذا التعبير هو استخدام اللغة في التواصل (٣) التعبيرات الروحية التي تحدث بشكل عفويّ، مثل الإعجاب والابتسامات والحزن والغضب بجحوظ العيون (Sholikah، ٢٠١٧، ص. ١١٥-١١٦).

بالنسبة إلى ديلتاي (Dilthey)، يمكن أن يفهم فهم العمل الأدبي من خلال فهم تعبير مؤلف العمل الأدبي. يتبع فهم تعبيرات المؤلف عن

الأعمال الأدبية نفس المنطق الذي يفهمه الشخص للأنشطة في سيرته الذاتية. السيرة الذاتية هي أفضل وسيلة لفهم الحياة والأحداث في حياتنا. وبعبارة الأخرى، فإن التعبير هو موضوع للتماسك في الإيرلبنيس (Erlebnis) (Priyanto، ٢٠٠١، ص. ١٣٠).

ج) الفارستيهين (Verstehen)

الفارستيهين (Verstehen) هي كلمة مقارنتها بإيركلارين (Erklaren) وبمعنى الشرح. تُستخدم كلمة إيركلارين (Erklaren) عادةً للإشارة إلى شيء مؤكد ومناسب جدًا للعلوم الطبيعية (Naturwissenschaften). الفارستيهين هي عملية الفهم ليست معرفية في الطبيعة فحسب، بل تشمل أيضًا تعقيد الإنسان. يتم تفسير هذا الفهم أيضًا بمعنى مختلف وهو فهم التعبير في تجارب الحياة. تؤثر الاختلافات في كائنات Verstehen و Erklaren أيضًا على نتائج كلاهما (Heriyani, Juanda & Hajrah، ٢٠٢٠، ص. ١٢).

تعتبر الفارستيهين (Verstehen) (الفهم) كمنهج منفصل للبشر لها أمرًا مهمًا، لأن العالم البشري يحتوي على معاني ليست هي الحال في العالم المادي. بصرف النظر عن الارتباط بالوعي، فإن النشاط البشري مدفوع أيضًا بالأهداف وينشأ من تفسير المواقف وتقدير القيم. والتالي، كيف يمكن العثور على "المعنى" من عملية الفارستيهين (Priyanto، ٢٠٠١، ص. ١٢٥-١٢٦).

في الأساس فإن طبيعة الهرمنيوطيقا هي طبيعة تاريخية. بأن هذا المعنى نفسه لا يتوقف أبدًا في وقت واحد، ولكنه يتغير دائمًا وفقًا للتعديلات التاريخية. لا ينبغي تفسير الأعمال الأدبية الكلاسيكية بطريقة كلاسيكية فقط. يجب أن يكون هناك إعادة تفسير لهذه

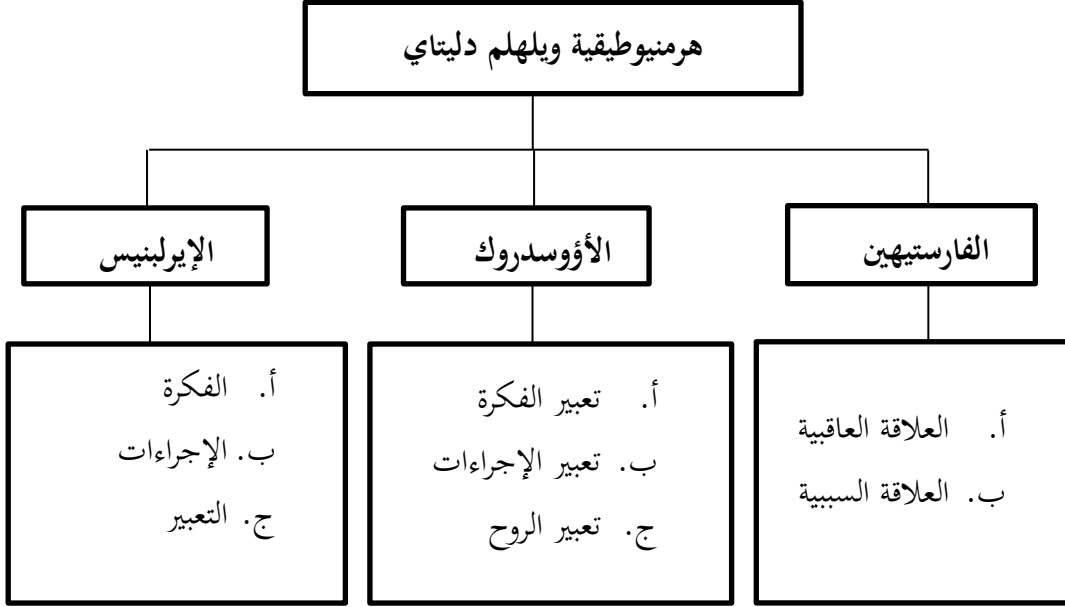
الأعمال. هناك احتمال أن تكون الآراء والاكتشافات الجديدة حول محتويات النصوص الكلاسيكية التي تتعلق بهذا الزمان (Rafiek، ٢٠١٢، ص. ٣١).

قال ديلتاي (Dilthey)، "بالنسبة للمؤرخ، فإن تدمج الخبرة الحية في فهم الفرد أمر لا بد منه". من خلال الأعمال الفنية بشكل عام والأدب بشكل خاص، نعلم أن الفهم البشري (Verstehen) لكل شيء لا ينفصل أبداً عن تجربة الحياة (Erlebnis)، لأننا من خلال (Erlebnis)، نحن منجذبون أن نكون حاضرين أمام أنفسنا (Hadi، ٢٠٠٨، ص. ٧٥-٧٦).

تتكون هذه عملية الفهم من جزأين يتعلقان بسلسلة الأحداث في عملية الحياة بشكل مختلف عن بعضهما البعض. أولاً، تؤدي التجربة المعيشية إلى تعبيرها. عندما نتحرى عن التعبيرات من خلال النظر إلى التجربة، فهذا يعني أننا ننفذ عملية السببية. ثانياً، في عملية إحياء الأحداث، حيث يمكن للمرء أن يرى استمرار هذه الأحداث حتى يتمكن من المشاركة فيها، يقوم بعملية السببية. هذا الجزء الثاني هو خاتمة الفهم (Saputri، ٢٠١٢، ص. ٣٨).

الجدول ١

الجدول هرميوطيقية ويلهلم دليتي:



الفصل الثالث

منهجية البحث

منهج البحث هو أحد السلاسل في إجراء البحث الذي يبحث في الطرق المختلفة التي تجب أن تقوم بها الباحثة لنيل الحصول على بيانات ملموسة ومنهجية بناء على القواعد (Ishaq، ٢٠١٧، ص. ٢٥). وصفت الباحثة في هذا الباب يعني نوعية منهج البحث ومصادر البيانات وطريقة جمع البيانات وطريقة تحليل البيانات. وهذا الوصف:

أ. نوعية منهج البحث

استخدمت الباحثة نوع البحث الكيفي الوصفي

١- البحث الكيفي

البحث الكيفي هو أسلوب يستخدم في البحث للبحث عن الأشياء الطبيعية، حيث تعمل الباحثة كأداة رئيسية، ويتم تنفيذ طريقة جمع البيانات بطريقة مشتركة بينما يكون تحليل البيانات استقرائياً وتكون نتائج البحث أكثر ميلاً نحو المعنى من التعميم (Sugiyono، ٢٠١٦، ص. ٩).

٢- البحث الوصفي

البحث الوصفي هو بحث يصف الخصائص الفردية أو الظروف أو الأعراض أو مجموعات معينة. البحث الوصفي يدرس المشكلات الاجتماعية، والقواعد الموجودة في المجتمع وظروفها، بما في ذلك شرح المعنى وراء ظاهرة الواقع الاجتماعي من خلال الكشف عن صورة أو حالة أو موقف مستمر وتأثير من الظاهرة (M. Iqbal Hasan، ٢٠٠٢، ص. ١٣-١٤).

ب. مصادر البيانات

في هذا البحث، استخدمت الباحثة مصدرين للبيانات، وهما مصدر البيانات الأساسية و مصدر البيانات الثانوية.

١- مصادر البيانات الأساسية

مصادر البيانات الأساسية هي مصدر البيانات الرئيسي الذي يتم الحصول عليه مباشرة من موضع البحث (Burhan Bungin، ٢٠٠٣، ص. ٥٢). ومصادر البيانات الأساسية في هذا البحث هو شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش. تم تأليف هذا الشعر في عام ١٩٦٩ يتكون هذا الشعر من ٢٤ أبياتا. حصلت الباحثة على هذا الشعر عبر الإنترنت في موقع إلكتروني <http://diwandb.com>.

٢- مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي مصدر البيانات الذي تم الحصول عليها بشكل غير مباشر لجمع البيانات (Sugiyono، ٢٠١٧، ص. ١٩٣). تم الحصول على البيانات في هذا البحث من مصادر أخرى التي تستخدمها لاستكمال البيانات التي تم الحصول عليها (Samsu، ٢٠١٧، ص. ٩٥). كانت مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث عبارة عن مجلات بحثية وكتب سابقة المتعلقة بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دليتي.

ج. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي طريقة تهدف إلى الحصول على بيانات حول الكائن قيد البحث. الغرض من هذه الطريقة هي لجمع البيانات بحيث يمكن حسابها ومن الصحيح أن البيانات الموجودة في كائن البحث (Satori & Komariah، ٢٠١٣، ص. ١٤٥). استخدم هذا البحث بطريقة القراءة والكتابة

١- طريقة القراءة

طريقة القراءة هي طريقة لفهم النص للحصول على المعلومات تتعلق بموضوع البحث. اتخذت الباحثة عدة خطوات على النحو التالي:

أ) قرأت وفهمت الباحثة محتويات الشعر "يوميات جرح فلسطيني لمحمود درويش بعمق باللغة العربية أو ترجمتها إلى اللغة الإندونيسية بشكل متكرر.

ب) كرّرت الباحثة قراءة محتويات الشعر "يوميات جرح فلسطيني لمحمود درويش والتي ركزت على الجمل التي أدت إلى نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دليتي.

٢- طريقة الكتابة

طريقة الكتابة هي أنسطة للحصول على المعلومات من خلال الملاحظات. تكتب مصادر البيانات الموجودة وتجمعها وفقاً لتوزيعها وترتبط هذه البيانات ببيانات أخرى، بحيث يمكن العثور على معنى معين من هذه العلاقة (Winarni، ٢٠١٨، ص. ١٦٦). اتخذت الباحثة عدة خطوات على النحو التالي:

أ) وضعت الباحثة علامة على فصول أو أجزاء من الشعر المتعلقة بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دليتي.

ب) كتبت الباحثة الكلمات والجمل في الشعر التي حصل عليها، ثم طورها من أجل إنتاج البحث الكامل باستخدام نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دليتي.

ج) فحصت الباحثة وكرّرت فهم نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دليتي للتكيف بين النظرية والبيانات الموجودة من أجل تجنب الأخطاء عند التحليل.

د. طريقة تحليل البيانات

انقسمت هذه طريقة تحليل البيانات إلى ثلاثة أنواع، يعني تقليل البيانات وعرض البيانات والإستنتاج. وهذا التفسير:

١- تقليل البيانات

اتّخذت الباحثة عدة خطوات على النحو التالي:

(أ) لخصت الباحثة ثم جمعت البيانات المتعلقة بثلاثة مفاهيم لويلهلم ديلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بناءً على نظرية هرمنيوطيقية وويلهلم دلتاي.

(ب) صنّفت الباحثة البيانات الصحيحة وحذفت البيانات غير الملائمة المتعلقة بثلاثة مفاهيم لويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بناءً على نظرية هرمنيوطيقية وويلهلم دلتاي.

٢- عرض البيانات

اتّخذت الباحثة عدة خطوات على النحو التالي:

(أ) وصفت الباحثة البيانات المتعلقة بثلاثة مفاهيم لويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بناءً على نظرية هرمنيوطيقية وويلهلم دلتاي.

(ب) قدّمت الباحثة البيانات في شكل سردي تتعلق بثلاثة مفاهيم لويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بناءً على نظرية هرمنيوطيقية وويلهلم دلتاي.

(ج) قدّمت الباحثة البيانات في شكل جدول تتعلق بثلاثة مفاهيم لويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بناءً على نظرية هرمنيوطيقية وويلهلم دلتاي لتسهيل القراء في فهم علاقة البيانات والنظرية.

٣- الإستنتاج

لخصت الباحثة نتائج البحث بعدة خطوات على النحو التالي:

أ) وصفت الباحثة نتائج البحث بسرد قصير تحتوي على الإجابات لثلاثة مفاهيم ويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بناءً على نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي.

ب) عرضت الباحثة نتائج البحث بسرد قصير تحتوي على العلاقة بين جميع عناصر البحث المتعلقة بثلاثة مفاهيم ويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بناءً على نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي.

الفصل الرابع

مناقشة ونتائج البحث

أ. أشكال الإيرلبنيس (Erlebnis) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود

درويش بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

الإيرلبنيس هو المصطلح الذي يستخدمه ديلتاي لوصف تجربة الحياة. التجربة المعنية هي تجربة الحياة، حيث يكون الشخص على اتصال مباشر بالواقع. سواء كان ذلك يتعامل بشكل مباشر أو من خلال عملية تبديل (إنتقال الموقف)، حيث سيجد الشخص نفسه في شخص آخر (Sholikhah، ٢٠١٧، ص. ١١٤). تجربة الحياة ليست ثابتة، فهي دائماً على اتصال بالماضي وتتطلع إلى المستقبل. التجربة المقصودة تتعلق بحياة الشخص بأكملها.

التجربة القديمة هي التجربة التي جربتها ولكنها لا تزال مملوكة، في حين، أن التجربة الجديدة هي التجربة يمكن أن تعطي تفسيرات ومعاني جديدة للتجربة القديمة. يمكن الربط بين التجربة القديمة والتجربة الجديدة لفهم ذاتية الشخص (Farah، ٢٠١٩، ص. ٦).

يعتمد علم الحياة على التجربة الداخلية للشخص. في الحقيقة، يختبر البشر الحياة مباشرة دون إهتمام بالاختلافات في الذات والموضوع لأن كلاهما علاقة وعلاقة ديناميكية. التجربة التي تعيشها في حياة الفرد هي حقيقة واعية للوجود البشري. وفي نفس الوقت، هي الحقيقة الأساسية للحياة الموصوفة (Saputri، ٢٠١٢، ص. ٤٨).

في هذه الحالة، هناك مفهومان للتجربة مرتبطان بالشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش، وهما: (١) تجربة الحياة لمحمود درويش، (٢) خلفية تأليف الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش.

١- تجربة الحياة لمحمود درويش

محمود درويش شاعر وكاتب من فلسطيني. ولد باسم محمود سليم حسين درويش. ولد في قرية البروة الواقعة بين ارسه في شرقي والجليل في غربي، فلسطين في ١٣ مارس ١٩٤١. والده سليم درويش فلاح وأممه اسمها حورية مسلمة من قرية الدامون. محمود درويش هو الولد الثاني من ثمانية الشقيق، يعني أربعة إخوان وثلاث أخوات. أحمد وزكي، وهما أخوانه، لهما دور وتأثير مهم في حياة محمود درويش عن الأدبية (An-Nuqasy، ١٩٧١، ص. ٩٦).

تزوج محمود درويش مرتين. كانت زوجته الأولى رنا قباني (Rana Qabbani) (ابنة الأخت من نزار قباني). بعد طلاقها في عام ١٩٨٠. تزوج من المترجمة المصرية هياة هاني (Hayah Hani) ثم طلقها مرة أخرى. من كل زواجه لم يكن لديه الأولاد.

في عام ١٩٤٨، نُقِذت إسرائيل هجوماً في قرية البروة وقتل سكانها وخرجوا منها. هرب محمود درويش وعائلته المتبقية إلى لبنان. يتذكر أحداث هروبه في ذكرى لن تُنسى. كان والده أحد الضحايا من حادثة ١٩٤٨. نشأ دون مسكن وهو يتيم، لأن والده شهيد في الحرب العربية-الإسرائيلية في فلسطين في عام ١٩٤٨ (Walidin، ٢٠٢٢، ص. ١٢١).

في عام ١٩٤٩، عاد محمود درويش وعمه إلى قريته ملبئى بالأمل والحب. عند وصوله إلى فلسطين، شعر محمود درويش بخيبة الأمل لأنه رأى أن فلسطين الباهرة، الموعودة بالأمان، والملجأ من الاستبداد، لم تكن كما تخيله. لقد تحولت فلسطين إلى مكان لم يعد ملكاً له. بعد هذه العودة ويصبح لاجئ في وطنه. استقر محمود درويش وعائلته في أماكن مختلفة. من دار الأسد ثم إلى قرية الجديدة في حيفا. لم تكن هناك كتب في منزله، كان أول مقدمة شعره من خلال المغنين المتجولين الفارين من مطاردة الجنود

الإسرائيليين. أخوه الذي أعطى الدافع لكتابة الشعر (Walidin، ٢٠٢٢، ص. ١٢٣).

بدأ محمود درويش كتابة الشعر عندما لا يزال في المدرسة، ونشرت مجموعته الشعرية الأولى "العصافير بلا أجنحة" عام ١٩٦٠ عندما كان عمره ١٩ عامًا. ثم مجموعته الثانية "أوراق الزيتون" (١٩٦٤)، واشتهر بكونه من رائد شعر المقاومة. والغرض الرئيسي من موضوعات شعره هو لوطنه. وهذه الحالة، بسبب الصراع الذي دام ستة عقود منذ الحرب العربية-الإسرائيلية، والذي جعل الشعراء الفلسطينيين ليحصل على شعر المقاومة (Uswatunisak، ٢٠٢٠، ص. ٥٤-٥٥).

بدأ محمود درويش تعليمه في المنزل مع جده. في عام ١٩٤٩ التحق بمدرسة رسمية في دار الأسد في ظل الحكومة الإسرائيلية. منذ صغره، شحذ روحه بدراسة الشعر. واصل محمود تعليمه في حيفا. أنهى المدرسة الثانوية هناك وعاش هناك لمدة ١٠ سنوات. خلال تلك الفترة، كان أحد السجناء المدينة أيضًا ولم يُسمح له بمغادرة حيفا. بعد التخرج من المدرسة الثانوية، لا توجد فرصة للعرب الفلسطينيين لمواصلة إلى التعليم العالي. لا يمكنهم حتى الحصول على العمل. هذه السياسة اتخذتها إسرائيل لتضييق خطوات سكان الفلسطينيين للعيش في فلسطين. وهكذا، يأسون ويغادرون فلسطين (An-Nuqasy، ١٩٧١، ص. ٢١).

كان محمود درويش محظوظًا، لأنه لا يزال يجد عملاً في إسرائيل. بعد المدرسة الثانوية، عمل محمود درويش كمحرر في جريدة اليومية الاتحاد والجديد: مجلة الحزب الشيوعي الإسرائيلي. نشر العديد من شعره في هذه اليومية. في وقت لاحق، أصبح أيضًا مساعد المحرر في صحيفة الفجر اليومية:

وهي مجلة نشرها حزب العمال الإسرائيلي (المابام) يملكها يهودي مصري يعني يوسف واشد (Al-Jayyusi، ١٩٩٧، ص. ٢٢٤).

أثناء إقامته في حيفا، سُجن محمود درويش خمس مرات (١٩٦١، ١٩٦٥، ١٩٦٦، ١٩٦٧، ١٩٦٩)، بسبب إتهام الهدام أو لأنه لم يحمل تصريح السفر. كان محمود درويش سجين البيت من عام ١٩٦٧ إلى عام ١٩٧٠. لذلك، قرر محمود درويش مغادرة إسرائيل إلى ماسكوا للدراسة في الجامعة العلوم الاجتماعية ماسكوا ودرس هناك لمدة عام يعني في عام ١٩٧٠. لم تكن ماسكوا بالنسبة له جنة البروليتاريا كما كان متخيلاً. اتضح أن روسيا مليئة بالحرمان من الحقوق والفقير والخوف. فقد محمود درويش الإيمان بالماركسية، التي بدت مترفة خارج السوفييتي كأيديولوجية. لم يستطيع الوقوف هناك. وانتقل إلى القاهرة عام ١٩٧١ (Walidin، ٢٠٢٢، ص. ١٢٨).

ثم عمله التالي في بيروت (١٩٧٣-١٩٨٢). أصبح محرراً في صحيفة "الشؤون الفلسطينية" اليومية، كما أصبح مديرًا لمركز أبحاث منظمة التحرير الفلسطينية (PLO). و في عام ١٩٨١ أبرز مجلة الكرمل الأدبية والثقافية. كعضو في منظمة التحرير الفلسطينية، شارك في فكرة فلسطين الحرة. قام بتأليف خطاب ياسر عرفات (Yasser Arafat) الذي تلاه على الأمم المتحدة عام ١٩٧٤. وفي مناسبة أخرى، كان محمود درويش هو الشخص الذي يقف وراء ياسر عرفات (Yasser Arafat) في إعلان الاستقلال الفلسطيني في الجزائر العاصمة في ١٥ نوفمبر ١٩٨٨. كتب نص إعلان فلسطين الاستقلال (إعلان الاستقلال الفلسطيني) (Walidin، ٢٠٢٢، ص. ١٣٢).

انتهت مشاركة محمود درويش في منظمة التحرير الفلسطينية باتفاقية أوسلو (Oslo) الأولى في عام ١٩٩٣. وكانت اتفاقية أوسلو (Oslo) الأولى

نتيجة لسلسلة طويلة من المفاوضات بين إسرائيل وفلسطين حول الإعلان الأول بين غزة وأريحا والذي تضمن اتفاقاً على انسحاب الإسرائيل بالكامل من قطاع غزة وأريحا حتى تتمسك فلسطين بإكتفائها هناك. تم الاتفاق على هذا الإعلان بتوقيعه ياسر عرفات (Yasser Arafat) من الجانب الفلسطيني وإسحاق رابين (Yitzhak Rabin) من الجانب الإسرائيلي في ١٣ سبتمبر ١٩٩٣ في حديقة البيت الأبيض في واشنطن العاصمة بالولايات المتحدة الأمريكية. ويرى محمود درويش أن هذه الاتفاقية سيشفى للشعب الفلسطيني. انتقد محمود درويش هذه اللحظة في مختاراته الشعرية "أحدا عشر كوكبا" (Antoon، ٢٠٢٢).

عندما حدثت هذه الاتفاقية، لا يزال محمود درويش يعيش في باريس. قرر محمود درويش لعودة إلى فلسطين في عام ١٩٩٥. استقر أولاً في عمان الأردن، ثم دخل إلى رامالاه فلسطين. عاش جزئياً في عمان وجزئياً في رامالاه وجزئياً في الطريق. واصل عمله ككاتب وأكمل العديد من الأعمال حتى توفي أخيراً في ٩ أغسطس ٢٠٠٨ (Walidin، ٢٠٢٢، ص. ١٣٢).

في خلال سبعة وستين عامًا، أنتج محمود درويش من الأعمال الأدبية. ومن أعماله الأدبية الشعرية: "العصافير بلا أجنحة"، هذا الديوان (مجموعة شعرية) كما قال حسن توفيق (Hassan Tawfiq) لتطهير والأمل في الحرية، وتقبل الشهداء، وحزن على النازحين الضائعين. "أوراق الزيتون" (١٩٦٤)، كما قال كمال إبراهيم (Kamal Ibrahim)، أن درويش غرس في معظم الشعر الذي يحتويه هذا الديوان عن حقوق الجنسية والوطنية. "عاشق من فلسطين" (١٩٦٦)، في هذا الديوان تحدث درويش كثيراً عن فلسطين وحببته الذي وصل إلى مستوى الوحدة، حيث عندما يتحدث عن حببته، ثم في تلك اللحظة يطبق النقاش حول فلسطين ويتواصل بسبب شوقه الأبدي. "آخر

الليل" (١٩٦٧)، "يوميات جرح فلسطيني" (١٩٦٩)، "العصافير تموت في الجليل" (١٩٧٠). موجود بعض الديوان عندما كان درويش لا يزال يعيش في إسرائيل. خلال هذه الفترة، عاش في دولة ثورية حسب القصائد التي ألقاها في المهرجانات الشعبية أو وزعت في الصحف والمجلات العربية الصادرة في إسرائيل برعاية الحزب الشيوعي (Luthfi، ٢٠١٣، ص. ٥٦).

نشر أول مجموعة المؤلفات (نثرية) لمحمود درويش بعنوان "شيئ عن الوطن" في عام ١٩٧١. يتكون هذا الكتاب من ثلاثة أجزاء. يتكون الجزء الأول من ١٠ مقالات. الجزء الثاني يتكون من ١١ مقالاً، والجزء الثالث يتكون من ٥ مقالات. المقال الأول بعنوان نفس عنوان الكتاب، وهو "شيئ عن الوطن"، ويعرض وجه فلسطين الذي يتغير باستمرار مع فترة الحكم. قي الحقيقة فلسطين هي دولة صغيرة جغرافياً ولكنها مسجلة على نطاق واسع في أعمال الكتاب. بلدة جميلة، لكنها مليئة بالجروح، أصبحت سجنًا ومنفيًا لشعبين وطنها (Darwish، ٢٠١٦).

إسرائيل ترتكب الإرهاب وتعلن للعالم أن هذه الأرض لهم. يعتبر محمود درويش دليلاً واضحاً على كيفية حبسه وعدم تمكنه من مغادرة المنزل من المساء إلى الصباح أو أيضاً من مغادرة البلدات أو القرى. وهذا ينطبق أيضاً على الفلسطينيين الآخرين. يا له من سجن. حتى الشرطة الإسرائيلية لها الحرية في إجراء التحقيقات في الاشتباه بوجود متفجرات في منازل الناس، وحقائبهم، وجيوبهم، وحتى في رؤوسهم. هناك حوالي المئات من السكان الذين تم نقلهم إلى السجن دون الدليل على الخطاء (Darwish، ٢٠١٦، ص. ١١).

بشكل عام، يمكن للباحثة تقسيم حياة محمود درويش إلى ثماني مراحل من الحياة. المرحلة الأولى من الطفولة والعيش على أرض سلمية البروة

(١٩٤١-١٩٤٨). المرحلة الثانية كان عندما أصبح لاجئاً في لبنان (١٩٤٨-١٩٤٩). المرحلة الثالثة هي عندما يعود إلى بلده بوضع مقيم غير رسمي في إسرائيل (١٩٤٩-١٩٧٠). المرحلة الرابعة كان عندما يدرس لمدة عام في مواسكوا (١٩٧٠). المرحلة التالية كان عندما عاش في القاهرة وعمل فيها (١٩٧٠-١٩٧٢). المرحلة السادسة هي فترة العيش في بيروت (١٩٧٣-١٩٨٢). والمرحلة السابعة عندما عاش حياته منفياً عن تونس وباريس (١٩٨٣-١٩٩٣). والمرحلة الثامنة عندما قرر العودة إلى وطنه وعاش في عمان (الأردن) - رامالاه (فلسطين) بالمنابوة (Walidin)، ٢٠٢٢، ص. (١٧١).

محمود درويش أحد شعراء المقاومة الأدبية، أن أدب المقاومة يستخدم لنبد الظلم والمتعسف، سواء كان في الروحي والجسدي. لا يمكن التسامح مع هذا الوضع وإسكاته، بل يجب محاربتة، ومن وسائل المقاومة الكلمات الشعرية التي تجب كتابتها بكل المشاعر لإثارة الحماسة في نفوس القراء وإيقاظ روحهم القتالية.

محمود درويش كشاعر عربي- فلسطيني ينتج أعمالاً أدبية في نطاق وثقافة المنطقة الفلسطينية، ولد في فلسطين، عاش كأمة فلسطينية، وشعر نفسياً كما شعر الفلسطينيون بشكل عام. عرف محمود درويش جيداً حالة الشعب الفلسطيني بعد الاحتلال الإسرائيلي الذي ولد حياة صعبة في فلسطين.

يقع مقتطف الشعر الذي يصف الإيرلبنيس (تجربة الحياة) لمحمود درويش

في البيت الأول التالي:

نحن في حل من التذكار

فالكرم مل فينا

وعلى أهدابنا عشب الجليل

لا تقولي: ليتنا نركض كالنهر إليها

لا تقولي!

نحن في لحم بلادي، وهي فينا

من خلال بيت الشعر أعلاه، يعني عبارة "الكرومل فينا" الكرومل قرية تقع في فلسطين "وعلى أهدابنا عشب الجليل" تقع مرج الجليل في أقصى شمال فلسطين و "نحن في لحم بلادي ، وهي فينا " . من خلال الجمل الواردة في البيت أعلاه، يصف أن محمود درويش هو شخص عاش في فلسطين وقد عاش وشهد حربا بين فلسطين وإسرائيل. كانت حياة طفولته تطاردها أصوات طلقات الرصاص المتواصل. لم يستطع محمود درويش أن يشعر بالسعادة والأمن في بلده، فهرب الى لبنان. الملايين من الضحايا لم يوقفوا قسوة المستعمر، حتى أخيراً سيطر الإسرائيليون على بعض المناطق وسكنوها. هذه المعاناة شعر بها الشعب الفلسطيني، فحرّكت روح القومية لمحمود درويش التي صبها في أعماله.

الجدول ٢

تجربة الحياة لمحمود درويش

التجربة	السنة
محمود درويش اسمه الكامل محمود سليم حسين درويش. ولد في قرية البروة فلسطين ١٣ مارس ١٩٤١.	١٩٤١
هرب محمود درويش وعائلته المتبقية إلى لبنان. لأن نقّدت إسرائيل هجوماً في قرية البروة وقتل سكانها وخرجوا منها. كان والده أحد الضحايا من حادثة ١٩٤٨.	١٩٤٨
عاد محمود درويش إلى فلسطين. لقد تحولت فلسطين إلى مكان لم يعد ملكاً له. استقر محمود درويش في	١٩٤٩

<p>أماكن مختلفة. بدأ محمود درويش تعليمه في عام ١٩٤٩ في المدرسة الرسمية في دار الأسد في ظل الحكومة الإسرائيلية. واصل محمود درويش تعليمه في حيفا. أنهى المدرسة الثانوية هناك وعاش هناك لمدة ١٠ سنوات. ثم التحق محمود درويش إلى مواسكوا للدراسة في الجامعة العلوم الاجتماعية مواسكوا ودرس هناك لمدة عام يعني في عام ١٩٧٠.</p>	
<p>أثناء إقامته في حيفا، سُجن محمود درويش خمس مرات، لأنه لم يحمل تصريح السفر. خلال يصبح سجيناً، أنتج محمود درويش الكثير من العمل، أحدها بتأليف الشعر "يوميات جرح فلسطيني" في عام ١٩٦٩. يعمل محمود درويش كمحرر في جريدة اليومية الاتحاد والجديد: مجلة الحزب الشيوعي الإسرائيلي. ويصبح أيضاً مساعد المحرر في صحيفة الفجر اليومية.</p>	<p>١٩٦٥، ١٩٦١، ١٩٦٧، ١٩٦٦، ١٩٦٩</p>
<p>التحق محمود درويش إلى مواسكوا للدراسة في الجامعة العلوم الاجتماعية مواسكوا.</p>	<p>١٩٧٠</p>
<p>يذهب إلى القاهرة ويعمل في الأهرام (جريدة يومية).</p>	<p>١٩٧١-١٩٧٢</p>
<p>يعمل محمود درويش في بيروت ويصبح محرراً في صحيفة "الشؤون الفلسطينية" اليومية، كما أصبح مديراً لمركز أبحاث منظمة التحرير الفلسطينية (PLO). في عام ١٩٧٤ قام بتأليف خطاب ياسر عرفات (Yasser Arafat) الذي تلاه على الأمم المتحدة.</p>	<p>١٩٧٣-١٩٨٢</p>
<p>يكون عضواً في اللجنة الحصرية لمنظمة التحرير</p>	<p>١٩٨٧-١٩٩٣</p>

الفلسطينية (PLO).	
قرر محمود درويش لعودة إلى فلسطين. استقر أولاً في عمان الأردن، ثم دخل إلى رامالاه فلسطين. عاش جزئياً في عمان وجزئياً في رامالاه وجزئياً في الطريق. واصل عمله ككاتب وأكمل العديد من الأعمال.	١٩٩٥
توفي محمود درويش في ٩ أغسطس ٢٠٠٨. ودفن في قصر الثقافة رامالاه فلسطين.	٢٠٠٨

٢- خلفية تأليف الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش

ألّف محمود درويش هذا الشعر في عام ١٩٦٩. هذا الشعر ردّ على الشعر فدوى طوقون بعنوان "لن أبكي" عندما زارت فدوى طوقان حيفا والتقت بشعراء فلسطينيين ليؤلّف الشعر "لن أبكي". ثم أجاب محمود درويش على الشعر بتأليف الشعر بعنوان "يوميات جرح فلسطيني"، حيث كانت هناك هزيمة في ذلك الوقت نتيجة حرب الأيام الستة بين إسرائيل والدول العربية، وخاصة الأراضي الفلسطينية من ٥ إلى ١٠ حزيران ١٩٦٧ باحتلال الضفة الغربية والضفة الغربية غزة. فر عدة مئات من الفلسطينيين من القسوة الإسرائيلي، متحدين أزمة اللاجئين التي بدأت خلال حرب إسرائيل العربية الأولى في عام ١٩٤٨.

ترتبط خلفية تأليف هذا الشعر بالطبع بحياة محمود درويش خلال حياته في دولة فلسطين. كانت بداية الصراع بين شعبين يعيشان على نفس الأرض، كل منهما يعتبر المنطقة ملكاً له (اعتبرها الإسرائيليون ملكاً لهم، بينما اعتبرها الفلسطينيون ملكاً لهم أيضاً، لأنهم عاشوا هناك منذ قرون).

استمر هذا الصراع منذ ٦٠ عامًا، واستسلم البريطانيون في عام ١٩١٧ م، بسبب هزيمة تركيا العثمانيين مع البريطانيين، والتي حدثت فيها الهزيمة

لتأسيس وطن قومي لليهود في فلسطين بدعم من عدة دول غربية (الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة)، وأخيراً ظهور وعد بالفور (Balfour)، الذي يدعم إقامة دولة يهودية على الأرض الفلسطينية. لذلك، مارست إسرائيل جميع أنواع النهب والاستعمار وطرد الفلسطينيين من وطنهم من خلال مواجهات دامية ومذابحة لتخويف الفلسطينيين، بما في ذلك مذبحه جيش اليهودي إلى سكان قرية البروة عام ١٩٤٨. وقد أجاز اليهود بتقسيم فلسطين وبنائهم حسب مزاجهم حتى الآن، وكان رد فعل المقاومة الفلسطينية ضعيفاً دائماً بسبب قوة العدو ودعم الدول الغربية لإسرائيل.

ولد محمود درويش في قرية البروة عام ١٩٤١، اختبر وشعر بنفسه كيف كانت حياته مع هجوم إسرائيل عام ١٩٤٨. وكانت ذروتها هزيمة البلد العربي على أحداث حرب الأيام الستة عام ١٩٦٧. لذلك، وصف محمود درويش كل ما شعر به وخبر به في عمل أدبي يعني في الشعر بعنوان "يوميات جرح فلسطيني". الشعر يحتوي على كل مظاهر الألم والحزن بالنظر إلى الظروف الذي يعيشها الفلسطينيون، وهذه الظروف أثرت على كل ما يتعلق بالشعب الفلسطيني المحتل ودمرت كل سلام الحياة والحب والوطن حتى لا ينسى كل شيء. واجه الفلسطينيون خيارين: البقاء في وطنهم والموت فيه أو الانتقال إلى المنفى والمعاناة من كل أشكال الإضطهاد والانهيار بسبب الهجمة من إسرائيل. كما وصف محمود درويش مشاعر الحب والشوق والحنين الشديد لوطنه الذي يعيش في أعماق فلسطين في الشعر.

استنتاج أشكال الإيرلبنيس في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" هو أن خلفية إنشاء هذا الشعر مؤثرة للغاية من تجربة حياة المؤلف. كانت التجربة التي أثرت في تأليف هذا الشعر هي تجربة محمود درويش كمؤلفه. تجربة مؤثرة لهذا الشعر هو حياة محمود درويش في المنطقة الفلسطينية التي تتعرض دائماً

لهجوم من دولة إسرائيل، سواء شعر بها أو عاشها محمود درويش نفسه أو من قبل السكان الفلسطينيين. بالإضافة إلى ذلك، أثرت الأنشطة الذي قام بها محمود درويش في ذلك الوقت بشكل كبير على تأليف هذا الشعر. سيؤثر أشكال الإيرلنديس أيضًا على مفهوم هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي التالي. تأثر تأليف هذا الشعر "يوميات جرح فلسطيني" بشكل كبير بتجربة حياة محمود درويش، لأن محمود درويش هو مؤلف الشعر. ابتدع الشعر لوصف الظروف التي حدثت في فلسطين والألم الذي يشعر به سكانها.

الجدول ٣

أشكال الإيرلنديس في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي

البيان	الشعر	نمرة البيت	أشكال الإيرلنديس
أن محمود درويش هو شخص عاش في فلسطين وقد عاش وشهد حربا بين فلسطين وإسرائيل. كانت حياة طفولته تطاردها أصوات طلقات الرصاص المتواصل. لم يستطع محمود درويش أن يشعر بالسعادة والأمن في بلده، فهرب الى لبنان. الملايين من الضحايا لم يوقفوا قسوة المستعمر، حتى أخيراً سيطر الإسرائيليون على بعض المناطق وسكنوها. هذه المعاناة شعر بها الشعب الفلسطيني، فحرّكت روح القومية لمحمود درويش التي صبها في أعماله.	نحن في حل من التذكار فالكرمل فينا وعلى أهدابنا عشب الجليل لا تقولي: ليتنا نركض كالنهر إليها لا تقولي! نحن في لحم بلادي، وهي فينا	١	تجربة الحياة لمحمود درويش

<p>خلفية تأليف هذا الشعر مؤثرة للغاية من تجربة حياة المؤلف. كانت التجربة التي أثرت في تأليف هذا الشعر هي تجربة محمود درويش كمؤلفه. تأليف هذا الشعر لوصف الظروف التي حدثت في فلسطين والألم الذي يشعر به سكانها.</p>		<p>خلفية تأليف الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش</p>
--	--	--

ب. أشكال الأؤوسدروك (Ausdruck) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود

درويش بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

اعتبر مفهوم الأؤوسدروك في هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي إحدى الخطوات نحو الفهم، لأن التعبير شيء تجريبي لتوفير التركيز في العلوم الإنسانية، وهذا في شكل اتصال يحصل على المقصود والأفعال والمشاعر. يمكن للتعبير الموجود في شخص آخر أن يساعد في إدراك حالته، لكنه، لا يزال ضروريًا جدًا لتفسير تعبيره عن نفسه. الأؤوسدروك كما قصد من قبل ويلهلم دلتاي هو تعبير عن الحياة أو يمكن تسميته تعبير الحياة (Suteja، ٢٠٢٢، ص. ٥٠).

ميز دلتاي التعبيرات إلى ثلاثة أنواع، وهي: (١) التعبيرات التي تعبر عن الأفكار نتيجة بناء الفكر الذي يظل محتواه متطابقًا من أي جانب. يهدف هذا البيان إلى تفسير الشعر باستخدام اللغة النحوية (٢) التعبيرات عن السلوك البشري في إدراك مقصودها. والغرض من هذا التعبير هو التعبير عن المشاعر من خلال اللغة المستخدمة للاتصال في الشعر (٣) تعبيرات الروح التي تحدث بشكل عفوي، مثل الإعجاب والابتسامات والحزن والغضب (Sholikah، ٢٠١٧، ص. ١١٥-١١٦).
تعلق التعبير الأول بالأعراف الأدبية، بمعنى أنه يعبر عن الكلمات أو التعبيرات بشكل غير مباشر، ولكن من خلال اللغة التصويرية واختيار الكلمات أو الأسلوب. في التعبير الأول، ناقش استخدام اللغة التصويرية، لأن اللغة التصويرية

هي إحدى الوسائل التي تساعد الكاتب في التعبير عن المعنى والفهم المطلوبين للشعر. لذلك، من خلال تحليل اللغة التصويرية في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" يمكن معرفة مزاج الشاعر أو تعبيره في شعره. اللغة التصويرية هي أحد عناصر الشعر التي يستخدمها الشاعر لوصف مشاعره. التعبير الثاني في هذا الشعر هو "أنا" و "نحن" كموضوع في الشعر للتعبير عن المشاعر من خلال اللغة الموصوفة في الشعر "يوميات جرح فلسطيني". وبالنسبة للتعبير الثالث، لا يوجد تعبير عفوي في الشعر.

١- الأؤوسدروك (التعبير) باستخدام الأسلوب في الشعر "يوميات جرح فلسطيني"

أسلوب اللغة التصويرية هو أسلوب لغوي يقارن شيئاً بشيء آخر، أو يحاول إظهار أوجه التشابه بين الأمرين (Keraf، ٢٠١٠، ص. ١٣٦). وفي الوقت نفسه، أما الأسلوب يستخدم الشعراء لشرح المقصود والتعبير عن خيال الشاعر في شعر أو نثر من خلال لغة مميزة تظهر روح وشخصية الكاتب. بعض اللغات التصويرية الموجودة في هذا الشعر هي التشبيه (Simile)، (Metafora)، (Personifikasi)، المبالغة (Hiperbola).

أ) التشبيه (Simile)

التشبيه (Simile) هو أسلوب يعبر عن مقارنة بين شيء وآخر باستخدام أدوات التشبيه "مثل" "ك" وغير ذلك (Keraf، ٢٠١٠، ص. ١٣٦). التشبيه الموجود في هذا الشعر كما يلي:

لا تقولي: ليتنا نركض كالنهر إليها

صنفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في أسلوب التشبيه، وجدت هذه الجملة في البيت ١ السطر ٤. وهي مصنفة بأنها أسلوب التشبيه، لأن في هذه الجملة استخدمت أداة التشبيه "كا". معنى من هذه الجملة: ليتنا نركض كالنهر، قال محمود درويش لفدوى طوقان، لا تخبره إذا كنا نركض

كالنهر. معنى كلمة كالنهر هو أننا يجب ألا نغادر فلسطين كنهر يستمر في الجريان ولا يعود أبدًا. على الرغم أن فلسطين تعيش احتلالًا من إسرائيل، علينا أن نجاهد لأننا في النهاية سكان فلسطين وأرواحنا في دولة فلسطينية.

لم نكن قبل حزيران كأفراخ الحمام

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في أسلوب التشبيه، وجدت هذه الجملة في البيت ٢ السطر ١. وهي مصنفة بأنها أسلوب التشبيه لأن في هذه الجملة استخدمت أداة التشبيه "كا". معنى من هذه الجملة: لم نكن قبل حزيران كأفراخ الحمام، الدولة الفلسطينية قبل الحرب التي اندلعت في حزيران مثل الحمامة السعيدة التي تطير بحرية في أي مكان ولا ضغط من أي مكان.

الندى والنار عيناه

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في أسلوب التشبيه، وجدت هذه الجملة في البيت ١٠ السطر ١. وهي مصنفة بأنها أسلوب التشبيه، لأن في هذه الجملة "الندى والنار عيناه" هناك أدوات التشبيه المحذوفة من كلمة الندى والنار عيناه، في الأصل الندى والنار كعيناه. معنى الندى والنار في عيون المقاتلين الفلسطينيين الذين كانت عيونهم مفتوحة وواسعة وكأن هناك نار في عيونهم، لأنها تعكس حرارة الوطنية في عيونهم، هذه الجملة تدل على أن فلسطين يجب أن تكون أقوى لمقاومة إسرائيل، لأن العديد من ضحايا الهجوم قتلوا في ميدان الحرب.

وأنا اثرت أن أجعل من صوتي حصاة

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في أسلوب التشبيه، وجدت هذه الجملة في البيت ١٥ السطر ٦. وهي مصنفة بأنها أسلوب التشبيه لأن في هذه الجملة "وأنا اثرت أن أجعل من صوتي حصاة" هناك أدوات التشبيه المحذوفة من كلمة صوتي حصاة، في الأصل صوتي كحصاة. معنى هذه

الجملة، بأن إذا أراد محمود درويش أن يتخلى عن الوضع الحالي في فلسطين فإنه سيندم عليه بالتأكيد، لذلك، أحب أن يكون صوته كالحصى، أي أنه لا يزال يحارب من التحديات والمواجهة بسبب الحرب على دولته الفلسطينية المحبوبة.

وقلي شجرة

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في أسلوب التشبيه، وجدت هذه الجملة في البيت ١٨ السطر ٨. وهي مصنفة بأنها أسلوب التشبيه لأن في هذه الجملة "وقلي شجرة" هناك أدوات التشبيه المحذوفة، في الأصل وقلي كشجرة. معنى هذه الجملة، صرح محمود درويش أن قلبه قوي كالشجرة، يريد جميع العالم أن يعرف ما تعانيه دولة فلسطين لأن العديد من الفلسطينيين شهداء بسبب الحرب، لذلك، يجب أن يكون قلب محمود درويش قوياً مثل الشجرة.

لغتي صوت خرير الماء

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في أسلوب التشبيه، وجدت هذه الجملة في البيت ١٩ السطر ١. وهي مصنفة بأنها أسلوب التشبيه لأن في هذه الجملة "لغتي صوت خرير الماء" هناك أدوات التشبيه المحذوفة، في الأصل لغتي كصوت خرير الماء. معنى هذه الجملة، افتخر محمود درويش بصوته الذي يعتبر بمثابة السلاح في ميدان الحرب. وهذا الحال، عبّر عن صمود وقوة محمود درويش.

وملاذي ملحمة

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في أسلوب التشبيه، وجدت هذه الجملة في البيت ٢١ السطر ٤. وهي مصنفة بأنها أسلوب التشبيه لأن في هذه الجملة "وملاذي ملحمة" هناك أدوات التشبيه المحذوفة، في الأصل "وملاذي كملحمة". معنى هذه الجملة، شرح محمود درويش بأن دولة

الفلسطينية كقصة البطولية مليئة بالنضالات لاستقلال بلاده، رغم أن العديد من الصعود والهبوط الذي مر به مع محمود درويش سيجاهد دائماً لدفاع دولة الفلسطيني.

ب) Metafora

Metafora هي لغة تصويرية تصف شيئين بشكل مباشر وتحصل على معنى جديد أو يمكن تفسيرها على أنها كلمة أو تعبير تكون معناها مجازياً وليست حرفياً لأن الاستعارة تعمل على شرح المفهوم (Keraf، ٢٠١٠، ص. ١٣٧). Metafora الموجودة في هذا الشعر كما يلي:

لكي يعصب بالشمس الجباه

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Metafora، وجدت هذه الجملة في البيت ٣ السطر ٤. الأسلوب المختار في الكلمة "الشمس" لها معنى أصلي الشمس (مركز النظام الشمسي)، ولكن المقصود في هذا الشعر هو الروح الكفاح، فعندما حدثت ذروة الحرب في يونيو ١٩٧٦ كان ميدان الحرب مليئاً بروح شاردة من أجل نيل الحرية والفوزة.

سكين وجرح وضما

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Metafora، وجدت هذه الجملة في البيت ٥ السطر ٢. الأسلوب المختار في الكلمة "سكين وجرح وضما" لها معنى أصلي سكين وجرح وضما (شيء يمكن أن يؤذي الناس)، لكن المقصود في هذا الشعر هو الألم الذي عانى منه ضحايا الحرب في تلك الليلة من حزيران (يونيو).

خنجر يلمع في وجه الغزاة

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Metafora، وجدت هذه الجملة في البيت ٧ السطر ٢. الأسلوب المختار في الكلمة "خنجر" لها معنى أصلي سكين (الخنجر الذي يلمع في وجه المهاجم) يعني

أن وجه المهاجم الإسرائيلي مملوء بالغضب لمهاجمة السكان الفلسطينيين لاستيلاء على الأرض الفلسطينية بأن هذه الأرض لإسرائيل.

هذه الأرض التي تمتص جلد الشهداء

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Metafora، وجدت هذه الجملة في البيت ١١ السطر ١. الأسلوب المختار في الكلمة "جلد الشهداء" لها معنى أصلي جلد الشهداء، ولكن المقصود في هذا الشعر هو دماء الشهداء التي سالت على أرض فلسطين لأنهم خسروا في هذا الحرب.

وطني ليس حقيبة

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Metafora، وجدت هذه الجملة في البيت ١٤ السطر ٢. الأسلوب المختار في الكلمة "حقيبة" لها معنى أصلي الحقيبة (مكان لوضع الأشياء بحيث يمكن حملها بسهولة في كل مكان)، لكن المقصود في هذا الشعر هو أن دولة فلسطين ليست حقيبة يمكن نقلها إلى أي مكان، لأن فلسطين ملك للشعب الفلسطيني فقط، وليس المهاجمين الذين سيستولون على هذه الأرض الفلسطينية.

كان لا بد من الريح

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Metafora، وجدت هذه الجملة في البيت ٢٠ السطر ٣. الأسلوب المختار في الكلمة "الريح" لها معنى أصلي الريح (الهواء المتحرك)، ولكن المقصود في هذا الشعر هو قوة وهجوم السكان الفلسطينيين في تلك الحرب. لأنه يظهر غضب الفلسطينيين ودمارهم على الاحتلال والإضطهاد الإسرائيلي.

Personifikasi (ج)

Personifikasi هو مجاز يقارن بين الأشياء غير الحية كما لو كانت لها خصائص شبيهة بالبشر. والخصوص، فإن هذا الأسلوب هو جعل خصائص الأشياء غير الحية تنبض بالحياة (Kosasih، ٢٠٠٨، ص. ٦١).
Personifikasi الموجود في هذا الشعر كما يلي:

نما في جبهتي عشب الندم

صنفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Personifikasi، وجدت هذه الجملة في البيت ١٥ السطر ٢. المقصود من الجملة أعلاه هو عشب الندم ينمو على جبهتي. تسمى الكلمة "عشب الندم" لغة التجسيد المجازي لأنها تذكر أن عشب الندم ينمو على الجبهة، رغم أن المقصود هو أن الندم سيضطلع بالتأكيد على نفس الشاعر. لأن في ذلك الوقت، أراد محمود درويش الاستسلام عما يحدث في هذا البلد المحبوب.

جبهتي لا تحمل الظل

صنفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Personifikasi، وجدت هذه الجملة في البيت ١٦ السطر ١. المقصود من الجملة أعلاه هو جبهتي لا تحمل ظل. تسمى الكلمة "جبهتي" لغة التجسيد المجازي لأنها تذكر أن الجبهة تحمل ظلاً، على الرغم أن المقصود هو أن محمود درويش سيتخيل بالتأكيد مدى شدة الاضطهاد والألم والجروح والدمار الذي يعاني الشعب الفلسطيني.

فالظل على الشرفة يحتل القمر

صنفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Personifikasi، وجدت هذه الجملة في البيت ٢١ السطر ٣. المقصود من الجملة أعلاه هو ظل العلم يسود القمر. تسمى الكلمة "ظل العلم" لغة التجسيد المجازي لأنها

تذكر ظل العلم يسود القمر، في حين أن المقصود هو صورة عن دولة فلسطينية جميلة كالقمر في الليل.

غيمة الصيف التي يحمل ظهر الهزيمة

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية Personifikasi، وجدت هذه الجملة في البيت ٢٣ السطر ١. المقصود من الجملة أعلاه هو "الغيوم الساخنة تحمل الهزيمة". معنى الغيوم الساخنة تحمل الهزيمة هي ميدان الحرب الذي يجلب الهزيمة رغم أنه مصحوبة بالتضحية وقوة الشعب الفلسطيني، وبسبب ذلك يعاني الفلسطينيون ويموت الشهداء ليلة حزيران ١٩٧٦.

(د) المبالغة (Hiperbola)

المبالغة هي المجاز يحتوي على عبارات المبالغ فيها بقصد التكثيف وزيادة الانطباع والتأثير. يوضح البيان أن هذا الأسلوب من اللغة يذكر شيئاً مفرطاً على الرغم أن الموقف الموضوعي ليس مفرطاً (Kosasih، ٢٠٠٨، ص. ٣٠). والمبالغة في هذا الشعر كما يلي:

في دمي، من وجهه، صيف

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية المبالغة، وجدت هذه الجملة في البيت ٩ السطر ١. المختار في الجملة "الصيف في دمي" لها معنى مبالغ. معنى الصيف في دمي هو انحدار حزيران / يونيو ١٩٦٧ إلى وضع ساخن، لأن في ذلك الوقت كانت ثورة ومذبحة للسيطرة المتبادلة على دولة فلسطين.

وفي عيني نار

صنّفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية المبالغة، وجدت هذه الجملة في البيت ١٢ السطر ٢. المختار في الجملة "النار في عيني" لها معنى مبالغ. معنى النار في عيني هو أنه كان هناك حرب كبير في يونيو

١٩٦٧ والتي حدثت في البداية في عام ١٩٤٨، لكن ذروتها حدثت في يونيو ١٩٦٧. الحزن والموت الذي يشعر به الشعب الفلسطيني بسبب هزيمة الحادث حتى أن محمود درويش يشكو لأن عدد الشهداء الذين تساقطوا في ميدان الحرب، وأن وطن الفلسطينيين المحبوبة قد احتل من قبل يهود إسرائيل. يعتقد محمود درويش أن جميع الناس تركوه بسبب استشهاده في ذروة ليلة حزيران.

لي أن أثبت حيي للثرى والقميره

صنفت الجمل الموجودة في الشعر أعلاه في لغة تصويرية المبالغة، وجدت هذه الجملة في البيت ٢٤ السطر ٢. المختار في الجملة "حيي للأرض والطيور" لها معنى مبالغ. معنى حيي للأرض والطيور أن محمود درويش ينشر روح النجاة والقتال للدفاع عن الدولة الفلسطينية.

٢- الأؤوسدروك (التعبير) باستخدام العبارة "أنا" و "نحن" في الشعر "يوميات جرح فلسطيني"

العبارة "أنا" و "نحن" في شعر "يوميات جرح فلسطيني" يعبر عن مشاعره من خلال اللغة لإدراك الوضع الذي حدث في ذلك الوقت، والذي كان ذروة حرب الأيام الستة في يونيو ١٩٦٧. أوضحت العبارة "أنا" و "نحن" في هذا الشعر كما يلي:

البيت ١:

نحن في حل من التذكار

نحن في لحم بلادي، وهي فينا

في البيت ١ السطر ١، يمكن تفسير العبارة "نحن" أن محمود درويش قال إن فلسطين انفصلت عن الذكريات، والذكريات المقصودة هي أحداث الأيام الستة عام ١٩٦٧، لأن هذا الشعر أُلّف عام ١٩٦٩. حتى على الرغم ذلك، أن فلسطين في ذلك الوقت كانت لا تزال تعاني من نزاع محتدم

مع إسرائيل. السطر ٦، عبارة "نحن" أوضحت أن محمود درويش شخص عاش في فلسطين.

البيت ٢:

*نحن يا أختاه، من عشرين عام
نحن لا نكتب أشعارا*

في البيت ٢ ، السطر ٣ و ٤ ، يمكن تفسير العبارة "نحن" أنه منذ أن مرت فلسطين بالصراع مع إسرائيل، أي قبل عشرين عامًا، لم يكتب محمود درويش بكتابة الشعر من أجل لا شيء فحسب، بل كافح في فلسطين بينما استمر في إنتاج الأعمال، حتى يعرف العالم كله ما حدث في فلسطين في ذلك الوقت.

البيت ٩:

وأنا أقطف من ذاكراه.. عيدا

في البيت ٩ السطر ٧، يمكن تفسير العبارة "أنا" أن محمود درويش كان قيد الإقامة الجبرية، وعندما عاد إلى فلسطين هناك مذبحة بسبب الانتكاسات في شهر يونيو في ذلك الوقت، ورأى العديد من الشهداء الذين ماتوا، تسبب جروحًا وألمًا عميقًا جدًا.

البيت ١٣:

فأنا أضفنه نجما على نكبتها

في البيت ١٣ السطر ٦، يمكن تفسير العبارة "أنا" أن محمود درويش شعر بالحزن، لأنه فقد عائلته وأحبائه، وحتى يافا (مركز تجاري فلسطيني) دمرها المهاجمون. لذلك، في هذا السياق، قال محمود درويش إن جميع الناس أن يتركوه وسيخوض هذا الصراع بنفسه.

البيت ١٥:

وأنا اثرت أن أجعل من صوتي حصاة

في البيت ١٥ السطر ٦، يمكن تفسير العبارة "أنا" بأنه في ذلك الوقت، أراد محمود درويش الاستسلام، لكنه بالتأكيد سيندم عليه بسبب شوقه إلى فلسطين مسالمة وجميلة. أحب أن يكون صوته كالحصى في ميدان الحرب، لا يزال عليه أن يصارع التحديات والمواجهات بسبب الحرب لدولة الفلسطينية المحبوبة.

البيت ١٦:

وأنا أبصق في الجرح الذي

في البيت ١٦ السطر ٣، يمكن تفسير العبارة "أنا" أن محمود درويش عندما حدثت ذروة الصراع شعر بثقل القهر والألم والجروح والدموع التي استمرت في البكاء لأنه رأى استشهاد الشهداء الذين حاربوا لفلسطين حتى لا يسيطر عليها يهود إسرائيل.

البيت ١٧:

أنا ما ضيعت ينبوعي وعنواني واسمي

في البيت ١٧ السطر ٣، يمكن تفسير العبارة "أنا" أن محمود درويش نشأ في مكان مليء بالجروح، بسبب طول فترة الألم والمعاناة من الظلم الذي عاشه منذ صغره. لكنه يعتقد أيضاً أنه لن يخسر دولة الفلسطينيين، لأن في ذلك البلد سينمو ملايين النجوم، أي جيل قوي يمكن أن يفتخر به.

البيت ٢٢:

وأنا أزرع أشجاري، على مهلي

في البيت ٢٢ السطر ٦، يمكن تفسير العبارة "أنا" بأن تاريخ الصراع بين فلسطين والاحتلال الإسرائيلي، سبب علماء الآثار للإخبار عن الصراع وإجراء التحليل بنظرهم. أن الجانب الفلسطيني لا ينبغي أن يكون في أرض الصراع، ولإسرائيل الحق في تلك الأرض، رغم أن الأخبار حشرت الفلسطينيين، جاهد محمود درويش ليكون قوياً في الدفاع عن أرضه.

الجدول ٤

أشكال الأوسدروك في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بنظرية
هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي

الشعر	ثمرة البيت	الأسلوب	أشكال الأوسدروك
لا تقولي: ليتنا نركض كالنهر إليها	البيت ١ السطر ٤	(Simile)	التعبير باستخدام الأسلوب
لم نكن قبل حزيران كأفراخ الحمام	البيت ٢ السطر ١		
الندى والنار عيناه	البيت ١٠ السطر ١		
وأنا اثرت أن أجعل من صوتي حصاة	البيت ١٥ السطر ٦		
وقلبي شجرة	البيت ١٨ السطر ٨		
لغتي صوت خرير الماء	البيت ١٩ السطر ١		
وملاذي ملحمة	البيت ٢١ السطر ٤		
لكي يعصب بالشمس الجباه	البيت ٣ السطر ٤	(Metafora)	
سكين وجرح وضمام	البيت ٥ السطر ٢		
خنجرا يلمع في وجه الغزاة	البيت ٧ السطر ٢		
هذه الأرض التي تمتص جلد الشهداء	البيت ١١ السطر ١		
وطني ليس حقيقية	البيت ١٤ السطر ٢		
كان لا بد من الريح	البيت ٢٠ السطر ٣		
يسع قلبي سوى عيني	البيت ٦ السطر ٦	(Personifikasi)	
نما في جبهي عشب الندم	البيت ١٥ السطر ٢		
جبهي لا تحمل الظل	البيت ١٦ السطر ١		
فالظل على الشرفة يحتل القمر	البيت ٢١ السطر ٣		
في دمي، من وجهه، صيف	البيت ٩ السطر ١	المبالغة (Hiperbola)	
وفي عيني نار	البيت ١٢ السطر ٢		
لي أن أثبت حيي للشرى والقبره	البيت ٢٤ السطر ٢		
نحن في حل من التذكار	البيت ١ السطر ١		
نحن في لحم بلادي، وهي فينا	البيت ١ السطر ٦		

التعبير باستخدام العبارة "أنا" و "نحن"	البيت ٢ السطر ٣ البيت ١ السطر ٤	نحن يا أختاه، من عشرين عام نحن لا نكتب أشعارا
	البيت ٩ السطر ٧	وأنا أقطف من ذاكراه.. عيدا
	البيت ١٣ السطر ٦	فأنا أضفره نجما على نكبتها
	البيت ١٥ السطر ٦	وأنا اثرت أن أجعل من صوتي حصاة
	البيت ١٦ السطر ٣	وأنا أبصق في الجرح الذي
	البيت ١٧ السطر ٣	أنا ما ضيعت ينبوعي وعنواني واسمي
	البيت ٢٢ السطر ٦	وأنا أزرع أشجاري، على مهلي

ج. أشكال الفارستيهين (Verstehen) في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود

درويش بنظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

إن فهم الفارستيهين هو عملية التعرف على الروح من خلال تجربة حياته والمقصودة التي عبّرت عنها. طبّق هذا الحال على ثلاثة المفاهيم في نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم وهي: الإيرلبنيس (تجربة الحياة)، الأؤوسدروك (التعبير)، الفارستيهين (الفهم). من خلال التجربة الممزوجة بتفسير التعبيرات أو العبارات، يمكن للشخص أن يجد نظامًا لأنماط السلسلة. يُطلق نظام الأنماط المتسلسلة باستكشاف الماضي البشري في مجالات العلوم والفلسفة والأخلاق والشعر والدين والفن.

يقود استكشاف الماضي إلى دلتاي لمناقشة فلسفة التاريخ التي تهدف إلى فهم البشر وإثارة ظهور الوعي البشري نفسه. في التاريخ، تُظهر كيفية الفهم بشكل أعمق الأنماط أو العلاقات التي تعطي معنى في تجربة وحياتنا (Sumaryono، ١٩٩٩، ص. ٤٨).

تم عملية الإحياء من خلال عملية سببية. يمكن أن تعني إعادة بناء الأحداث إعادة تنشيط جميع الأحداث الحالية بمساعدة البيانات المتعلقة بهذه الأحداث. لإثبات حقيقة ما حدث، عادة يفعل المؤرخون من خلال الاضطرار إلى فحص الكثير من المواد أو البيانات التي تتوافق مع ما حدث. يرتبط الفهم ارتباطًا وثيقًا

بالإيرلبنيس، لأن لا يوجد فهم يولد بدون أشكال التجربة الحياتية ولا توجد تجربة الحياة غير مخصصة للفهم.

الأؤوسدروك (التعبير) والإيرلبنيس (تجربة الحياة) هما أساس الفارستييهين (الفهم). كيفية عمل الفهم من خلال الكشف عن المعنى أو يمكن تسميته بإعادة بناء الأحداث مع تجربة الحياة والتعبيرات. يتم الحصول على مفهوم الفارستييهين (الفهم) من إعادة بناء الأحداث، من خلال الجمع بين مفهوم الإيرلبنيس ومفهوم الأؤوسدروك، لأن أساس هذه النظرية هو مفهوم الفارستييهين (فهم، فهم، فهم). فيما يلي استنتاج الفارستييهين الذي تم الحصول على الجمع بين مفهوم الأؤوسدروك ومفهوم الإيرلبنيس في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش.

١ - معاناة الشعب الفلسطيني التي وصفها محمود درويش في الشعر "يوميات جرح فلسطيني"

عبر هذا الشعر عن معاناة الشعب الفلسطيني التي عانى منها محمود درويش منذ صغره، وهي المرحلة الأولى من الحرب العربية-الإسرائيلية عام ١٩٤٨. في ذلك الوقت، استولت إسرائيل على ثلثي الأراضي الفلسطينية، يعني الضفة الغربية وقطاع غزة. وفر مئات الآلاف من الفلسطينيين أو أجبروا على ترك مسكنهم. ومنهم محمود درويش وعائلته، حتى فقد والديه أخيراً بسبب هذه الحادثة. قرب نهاية المعركة، سيطرت إسرائيل على معظم الأراضي من خلال وقف إطلاق النار. نظراً لعدم وجود اتفاق السلام، ألقى كلا الجانبين باللوم على بعضهما البعض وكانت هناك حرب وقتال على مدى العقود التالية. وقعت الحرب التالية في عام ١٩٦٧، والمعروفة باسم حرب الأيام الستة في يونيو والتي استمرت من ٥ إلى ١٠ يونيو ١٩٦٧. شنت

إسرائيل هجوماً على الدولة العربية ولم تسمح للاجئين الفلسطينيين وذريتهم بالعودة إلى أراضيهم. اعتذرت إسرائيل إن عودتهم ستثقل وتهدد ذلك البلاد. عبّر محمود درويش الهجوم في حزيران ١٩٦٧ في شعره في البيت ٣ و ٤

كما يلي:

البيت ٣:

نحن يا أختاه، من عشرين عام
نحن لا نكتب أشعاراً،
ولكننا نقاتل

البيت ٤:

ذلك الظل الذي يسقط في عينيك
شيطان إله
جاء من شهر حزيران
لكي يصبغ بالشمس الجباه
إنه لون شهيد

يشرح محمود درويش في البيت ٣ و ٤، أنهم ناضلوا منذ عشرين عاماً من ١٩٤٨ إلى ١٩٦٧ بكل المعاناة والاضطهاد الذي يمارس فلسطين. وفي حزيران (يونيو) من ذلك العام، نفذت إسرائيل وقف إطلاق النار مرة أخرى، ولم يكن محمود درويش يشعر بالسعادة والأمن في بلده. مذبة الضحايا لم توقف قسوة الغزاة حتى سيطر الإسرائيليون أخيراً على عدة المناطق.

بسبب تلك الحرب، تسببت في استيلاء إسرائيل على الأراضي الفلسطينية والسيطرة عليها، ماتت عدة الضحايا في تلك الحوادث، ورأى محمود درويش المذبحة التي حدثت، وأدت الحرب أيضاً إلى تغيرات الدينية، ووعسرت إسرائيل على المسلمين من أراد الصلاة في المسجد الأقصى. وصفت خاتمة المعاناة والدمار اللذين عاناها الشعب الفلسطيني من الهجمات

الإسرائيلية في هذا الشعر في البيت ١ إلى البيت ١٩. إذا، العاقبة لهذه الأحداث، لم ينته الصراع بين فلسطين وإسرائيل حتى يومنا هذا.

٢- جهاد الشعب الفلسطيني للدفاع عن أرضه الذي وصفه محمود درويش في الشعر "يوميات جرح فلسطيني"

شرح هذا الشعر عن جهاد الشعب الفلسطيني للدفاع عن أرضهم الذي

وصفه محمود درويش في البيت ٢٠ إلى البيت ٢٤ كما يلي:

ان لي أن أبدل اللفظة بالفعل، وان

لي أن أثبت حبي للثرى والقبرة

فالعصا تفترس القيثارة في هذا الزمان

أوضح محمود درويش في البيت أعلاه، أن الجهاد لمقاومة الصهيونية هو شكل من أشكال حس القومية لدولة الفلسطينية. المقاومة التي أظهرها محمود درويش كانت من خلال شعره الذي أثر على عقلية وحركات الشعب الفلسطيني. لكن في نهاية الشعر، يستبدل محمود درويش أقواله بأفعاله بانتشار الروح للبقاء والقتال في الأراضي الفلسطينية، لأن عندما حدثت ذروة الهزيمة في يونيو، يستسلم محمود درويش لأن عدة الضحايا ماتوا وفقدوا عائلاتهم. يواجه المقاومة من خلال الجهاد. جهادهم عظيم للدفاع عن وطنهم.

الجدول ٥

أشكال الفارستيهين في شعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش بنظرية

هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي

السبب والمسبب إليه	الشعر	نمرة البيت	أشكال الفارستيهين
أنهم ناضلوا منذ عشرين عامًا من ١٩٤٨ إلى ١٩٦٧ بكل المعاناة والاضطهاد الذي يمارس فلسطين. وفي حزيران (يونيو) من ذلك العام،	نحن يا أختاه، من عشرين عام نحن لا نكتب أشعاراً، ولكننا نقاتل	٣ و ٤	معاناة الشعب الفلسطيني

<p>نفذت إسرائيل وقف إطلاق النار مرة أخرى، ولم يكن محمود درويش يشعر بالسعادة والأمن في بلده. مذمبة الضحايا لم توقف فسوة الغزاة حتى سيطر الإسرائيليون أخيراً على عدة المناطق</p> <p>السبب يعني بوجود الحرب في عام ١٩٦٧، والمعروفة باسم حرب الأيام الستة في يونيو والتي استمرت من ٥ إلى ١٠ يونيو ١٩٦٧.</p> <p>والمسبب إليه يعني معاناة الشعب الفلسطيني وماتت عدة الضحايا في تلك الحوادث. ولم ينته الصراع بين فلسطين وإسرائيل حتى يومنا هذا.</p>	<p>ذلك الظل الذي يسقط في عينيك شيطان إله جاء من شهر حزيران لكي يصنع بالشمس الجباه إنه لون شهيد</p>		
<p>أوضح محمود درويش في البيت أعلاه، أن الجهاد لمقاومة الصهيونية هو شكل من أشكال حس القومية لدولة الفلسطينية. المقاومة التي أظهرها محمود درويش كانت من خلال شعره الذي أثر على عقلية وحركات الشعب الفلسطيني. لكن في نهاية الشعر، يستبدل محمود درويش أقواله بأفعاله بانتشار الروح للبقاء والقتال في الأراضي الفلسطينية، لأن عندما حدثت ذروة الهزيمة في يونيو، يستسلم محمود درويش لأن عدة الضحايا ماتوا وفقدوا عائلاتهم. يواجه المقاومة من خلال الجهاد. جهادهم عظيم للدفاع عن وطنهم.</p>	<p>ان لي أن أبادل اللفظة بالفعل، وان لي أن أثبت حبي للثرى والقبرة فالعصا تفتتس القيثارة في هذا الزمان</p>	<p>٢٠-٢٤</p>	<p>جهاد الشعب الفلسطيني للدفاع عن أرضه</p>

<p>السبب يعني معاناة الشعب الفلسطيني وماتت عدة الضحايا في تلك الحوادث الذي يُسبب بوجود الحرب في عام ١٩٦٧، والمعروفة باسم حرب الأيام الستة في يونيو والتي استمرت من ٥ إلى ١٠ يونيو ١٩٦٧.</p> <p>والمسبب إليه يعني جهاد الشعب الفلسطيني للدفاع عن أرضه، أن الجهاد لمقاومة الصهيونية هو شكل من أشكال حس القومية لدولة الفلسطينية.</p>			
--	--	--	--

الفصل الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

بناءً على نتائج البحث وأسئلة البحث عن مفاهيم هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش، يمكن استخلاص الاستنتاجات التالية:

١. أشكال الأؤوسدروك (تجربة) هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش: (أ) تجربة الحياة لمحمود درويش، (ب) تأثرت خلفية تأليف الشعر "يوميات جرح فلسطيني" بتجربة الحياة لمحمود درويش كمؤلف هذا الشعر.

٢. أشكال الأؤوسدروك (التعبير) هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش، تتكون من نوعين من التعبيرات، وهما: (أ) اللغة التصويرية المستخدمة في الشعر تتكون من التشبيه (Simile)، (Metafora) (Personifikasi) والمبالغة (Hiperbola). تستخدم اللغة التصويرية في الأؤوسدروك للتعبير عن المعنى المطلوب والمساعدة لفهم الشعر، (ب) العبارة "أنا" و "نحن" كموضوع الشعر لتعبير المشاعر التي يشعر بها المؤلف من خلال اللغة المستخدمة في الشعر.

٣. أشكال الفارستيهين (الفهم) هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش تتكون من نتيجتين، وهما: (أ) معاناة الشعب الفلسطيني نتيجة الغزوة بين العربي والإسرائيلي عام ١٩٤٨، وذروة هزيمته في عام ١٩٦٧. لقد عانوا من الدمار والاضطهاد من قبل إسرائيل باستيلاء على الأراضي الفلسطينية التي يُزعم أنها تابعة لإسرائيل (ب) جهاد الشعب الفلسطيني بحزمه لاقتتل والدفاع عن وطنه.

ب. الإقتراحات

تأملت الباحثة بعد الانتهاء من هذا البحث أن يتم تطوير البحث في الأعمال الأدبية، وخاصة في هذا الشعر، باستخدام نظريات أخرى إلى جانب النظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي. تدرك الباحثة أن هذا البحث لا يزال به العديد من أوجه القصور ويأمل أن يقوم الباحثون المستقبليون بتحليل الشعر لمحمود درويش بشكل أعمق مع نظرية هرمنيوطيقية ويلهلم دلتاي.

قائمة المراجع

المصادر

درويش، محمود. (١٩٦٩). يوميات جرح فلسطيني. يأخذ في ١٠ ديسمبر ٢٠٢٢ من <http://diwandb.com>

المراجع العربية

- جعفر، صفاء عبد السلام. (٢٠١٣). هيرمينوطيقا "الأصل في العمل الفني" دراسة في الأنطولوجيا المعاصرة. الاسكندرية: مطبعة سامي.
- صلاح القزيني، أحمد. (٢٠١٨). الهرمنوطيقا.
- عزيزة، نور. (٢٠٢١). تحليل شعر "راشيل وأخواهنا" لنزار قباني على نظرية فيلهلم دلتاي (دراسة هرمنوطيقية). رسالة البحث الجامعي غير منشورة. مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- فضالي، فرحان رسلي. (٢٠١٩). المقاومة في قصيدة "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش دراسة سيميولوجية لرولان بارت. رسالة البحث الجامعي غير منشورة. جاكارتا: جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكارتا.
- فؤادة، صفية. (٢٠٢٢). تمثيل تاريخ مصر في شعر "كبار الحوادث في وادي النيل" لأحمد شوقي: دراسة تحليلية هرمنوطيقية لو يلهلم دلتاي (Dilthey Wilhelm). رسالة البحث الجامعي غير منشورة. مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- الكلبايكاني، الشيخ علي الرباني. (٢٠١٦). الهرمنوطيقا ومنطق فهم الدين. مصورات مكتبة الصدوق.
- لينتاج، داود وحنيفة، رفيف ليثا. (٢٠١٩). القيم الوطنية في الشعر "يوميات جرح فلسطيني" لمحمود درويش. كلية العلوم الثقافية: جامعة الأزهر الإندونيسيا.
- مصطفى، عادل. (٢٠١٨). فهم الفهم مدخل إلى الهرمنوطيقا: نظرية التأويل من أفلاطون إلى جادامر. بيروت: دار النهضة العربية.

ندا، نصره. (٢٠٢١). حقائق الحياة الفلسطينية في الشعر "يوميات جرح فلسطين"
 محمود درويش على نظرية ألان سوينجوود (دراسة تحليلية الأدبية
 الاجتماعية). جالي: في المجلة الأدب العربي، ٢(٢): ١٣٥-١٥٠.

المراجع الأجنبية

- Al-Jayyusi, Salma Al-Khadra. (1997). *Mausu'ah al-Adab al-Falistingy al-Mu'asir*. Beirut: Al-Muassasah Al-'Arabiyah Li Ad-Dirasat Wa An-Nashr.
- Amanda, Fika Aola. (2022). *Makna Kisah Nabi Musa Dalam Qs. Taha dalam Konteks Kekinian*. Skripsi. Salatiga: UIN Salatiga.
- An-Nuqasy, Raja. (1971). *Mahmud Darwish Sha'i Al-Ard Al-Muhtallah*. Beirut:
- Antoon, Sinan. (2022). Mahmud Darwish's Allegorical Critique of Oslo. *Journal of Palestine Studies*, 31 (2), 66-77.
- Anwar, M. K & Ridho, A. R. (2020). Kontroversi Penerapan Hermeneutika dalam Penafsiran Al-Quran. *El-Umdah: Jurnal Ilmu Al-Quran dan Tafsir*, 3 (2). 217-244.
- Atho, Nafisul & Fahrudin, Arif. (2003). *Hermeneutika Transendeta*. Yogyakarta: IRCiSOD.
- Bastaman. A, & K. Harnadi. (2021). Kajian Hermeneutika Dilthey Terhadap Unsur Bahasa Kias Dalam Kumpulan Puisi Tadarus Karya A. Mustofa Bisri Berindikasi Nilai Karakter Sebagai Alternatif Bahan Ajar Apresiasi Sastra di Kelas X SMK. : *Wistara: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 4 (1): 21-29.
- Bungin, Burhan. (2003). *Analisis Penelitian*. Jakarta: Raja Grafindo Persada. Dar al-Hilal.
- Darsitun. (2021). Menakar Ulang Hermeneutika dalam Studi Alquran di Era Modern dan Kontemporer (Pendekatan Sastra, Sejarah, dan Sains). *Islamadina: Jurnal Pemikiran Islam*, 22 (1). 21-42.
- Darwish, Mahmud. (2016). *Shai'un 'An al-Wathan*. Dar al-Nashr.
- Dilthey, W. (1989). *Introduction to the Human Sciences*. Princeton University Press.

- Farah, Naila. (2019). Analisis Hermeneutika Dilthey Terhadap Puisi Doa Karya Amir Hamzah. *Jurnal Yaqzhan: Analisis Filsafat, Agama dan Kemanusiaan*, 5 (1): 1- 15.
- Fitriani, Riza .(2019). *Representasi Realitas Konflik Palestina-Israel Dalam Film (Analisis Semiotika Dalam Film Inch'allah)*. Skripsi: Uin Raden Fatah Palembang.
- H. Danner, Hermeneutik. (2006). *In Methoden Geisteswissenschaftlicher Pädagogik. Einführung in Hermeneutik, Phänomenologie und Dialektik*. München: Ernst Reinhardt, GmbH & Co KG, Verlag.
- Hadi, Abdul. (2008). *Hermeneutika Sastra Barat dan Timur*. Jakarta: Depdiknas
- Hadi, Abdul. (2014). *Hermeneutika Sastra Barat & Timur*. Jakarta: Sadra Press.
- Hasan, M. Iqbal. (2002). *Pokok-Pokok Materi Metodologi Penelitian dan Aplikasinya*. Jakarta: Ghalia Indonesia.
- Heriyani, Ida Trisna, Juanda & Hajrah. (2020). Makna dalam Kumpulan Sajak Cahaya Maha Cahaya Karya Emha Ainun Nadjib (Kajian Hermeneutik Wilhelm Dilthey). *NEOLOGIA: Jurnal Bahasa dan Sastra Indonesia*, 1 (1). 10-23.
- Ishaq, H. (2017). *Metode Penelitian Hukum dan Penulisan Skripsi, Tesis, serta Disertasi*. Bandung: Penerbit Alfabeta.
- Keraf, Gorys. (2010). *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Khamila, R. M., Hartati, Muthi'ah, A. (2022). Hadis Innamā Bu‘īstu Liutammima Makārim Al-Akhlāq Perspektif Hermeneutika Historis Dilthey. *Jurnal Studi Hadis Nusantara*, 4 (1): 28-39.
- Kosasih, E. (2008). *Ensiklopedia Sastra Indonesia*. Jakarta: Penerbit Nobel Edumedia.
- Kudriyah, Siti. (2007). *Pembelajaran Silang Budaya (Interkulturell) Untuk Meningkatkan Kemampuan Interpretasi Sastra Jerman*. Medan: Universitas Negeri Medan.
- Luthfi, Hikmatul. (2003). *Puisi Perdamaian Mahmud Darwish: Tipologi, Keislaman, dan Aksi untuk Palestina*. Pariaman: LP Nurul Ilmi.

- Muslih, Muhammad. (2004). *Filsafat Ilmu Kajian atas Asumsi Dasar, Paradigma, dan Kerangka Teori Ilmu Pengetahuan*. Yogyakarta: Belukar Yogyakarta.
- Palmer, Richard E. (2005). *Hermeneutics Interpretation Theory in Schleiermacher, Dilthey, Heidegger, and Gadamer*. (Terjemahan dalam bahasa Indonesia oleh Musnur Hery dan Damanhuri Muhammed) Hermeneutika Teori Baru Mengenai interpretasi. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Poespoprodjo. (2004). *Hermeneutika*. Bandung: CV Pustaka Setia.
- Priyanto, Supriyo. (2001). *Wilhelm Dilthey: Peletak Dasar Ilmu-Ilmu Humaniora*. Semarang: Bendera.
- Rafiek. (2012). *Teori Sastra: Kajian Teori dan Praktik*. Bandung: PT Refika Aditama.
- Raharjo, M. (2012). *Dasar-dasar Hermeneutika: antara intensionalisme & Gadamerian*. Jogjakarta: Ar- Ruzz Media
- Rahim, Abdul Ambar. (2018). *Puisi Cinta Ketuhanan Dalam Diwan Al-Hallaj: Analisis Hermeneutika Wilhelm Dilthey*. Tesis. Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga.
- Rahmanto, B. (1988). *Metode Pengajaran Sastra*. Yogyakarta: Kanisius.
- Ratna, Nyoman Kutha. (2010). *Teori, Metode, Dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Richard E. Palmer. (2005). *Hermeneutika: Teori Baru Mengenai Interpretasi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ricoeur, Paul. (1991). *From Text to Action, Essays in Hermeneutics, II, translated by Kathleen Blamey and John B. Thompson, Illinois: Northwestern University Press*.
- Samsu. (2017). *Teori dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Methods, serta Research dan Development*. Jambi: Pusaka Jambi.
- Saputri, Kistiriana. A. E. (2012). *Analisis Hermeneutik Wilhelm Dilthey Dalam Puisi Du Hast Gerufen Herr, Ich Komme Karya Friedrich Wilhelm Nietzsche*. Skripsi. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.

- Sastrapratedja, M. (2012). Hermeneutika Dan Etika Naratif Menurut Paul Ricoeur. *Kanz Philosophia*, 2(2), 247–263.
- Setiawan, Wawan & Yulianto, Andik. (2017). Wajah Ryonen dalam Puisi Biara Karya A. Muttaqin. *Universitas Negeri Surabaya: Jurnal Bahasa dan Sastra Indonesia*, 3 (1).
- Sholikah, S. (2017). Pemikiran Hermeneutika Wilhelm Dilthey (1833 – 1911 M. *Al Hikmah: Jurnal Studi Keislaman*, 7(2). 109-120.
- Sihbudi, M. Riza & Hadi, Achmad. 1992. *PALESTINA: Solidaritas Islam dan Tata Politik Dunia Baru*. Jakarta: Pustaka Hidayah.
- Simega, B. (2017). Hermeneutika Sebagai Interpretasi Makna Dalam Kajian Sastra. *Jurnal Keguruan Dan Ilmu Pendidikan*, 2(1). 24-48.
- Soebarna, A. B. (2021). Nilai-Nilai Kemanusiaan dalam Semangat Kenabian Muhammad Perspektif Hermeneutika Wilhelm Dilthey. *HIMMAH: Jurnal Kajian Islam Kontemporer*, 3 (1): 318- 336.
- Sugiyono. (2017). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung : Alfabeta.
- Sulistiyana, Ika Putri & Sidik, Humar. (2021). Hermeneutika Sebuah Metode Interpretasi dalam Kajian Filsafat Sejarah. *Jurnal: Agastya*, 11(1). 19-34
- Sumaryono, E. (1999). *Hermeneutik Sebuah Metode Filsafat*. Yogyakarta: Kanisius.
- Sunoto. (2017). *Dunia Kehidupan Tokoh Simbolik*. Malang: Gunung Samudera.
- Susanto, Edi. (2016). *Studi Hermeneutika Kajian Pengantar*. Jakarta: Kencana
- Suteja, Yon Hadir. (2022). *Analisis Makna Puisi Karya Mustofa Bisri (Tinjauan Hermeneutika Wilhelm Dilthey)*. Skripsi. Jakarta: UIN Syarif Hidayatullah.
- Ungkang, M. (2013). Dekonstruksi Jaques Derrida sebagai Strategi Pembacaan Teks Sastra. *Jurnal Pendidikan Humaniora*, 1(1), 30–37.
- Uswatunisak, Meryana. (2020). *Analisis Psikologi Sastra pada Puisi “ بِمَاءِ نَارٍ ” Karya Mahmoud Darwish*. Skripsi. Salatiga: IAIN Salatiga.
- Wachid, Abdul. (2022). *Relevansi dan Konsep Dasar Hermeneutika*. Kemdikbud

- Walidin, Muhammad. (2022). *Palestina dalam Prosa Mahmud Darwish Tinjauan Strukturalisme Genetik*. Jakarta: YPM.
- Winarni, Endang Widi. (2018). *Teori dan Praktik Penelitian Kuantitatif Kualitatif*. Jakarta: Bumi Aksara.

سيرة الذاتية

نلنا الداخرة، ولدت في توبان تاريخ ٢٧ مايو ٢٠٠١ م.
تخرجت في المدرسة الابتدائية الحكومية رانجل ٤ سنة ٢٠١٣ م.
ثم التحقت بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٢ جاتيروغو توبان
وتخرج منها سنة ٢٠١٦ م. ثم التحقت بالمدرسة الثانوية المحبين
جاتيروغو توبان وتخرج منها سنة ٢٠١٩ م. ثم التحقت
بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى



حصلت على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٣ م.

ملحق الشعر

يوميات جرح فلسطيني

(لمحمود درويش)

١

نحن في حلّ من التذكار

فالكرمل فينا

وعلى أهدابنا عشب الجليل

لا تقولي : ليتنا نركض كالنهر إليها،

لا تقولي!

نحن في لحم بلادي.. وهي فينا

٢

لم نكن قبل حزيران كأفراح الحمام

ولذا، لم يتفتت حبنا بين السلاسل

نحن يا أختاه، من عشرين عام

نحن لا نكتب أشعارا،

ولكننا نقاتل

٣

ذلك الظل الذي يسقط في عينيك

شيطان إله

جاء من شهر حزيران

لكي يعصب بالشمس الجباه

إنه لون شهيد

إنه طعم صلاه

إنه يقتل أويحيي،
وفي الحالين ! آه!

٤

أول الليل على عينيك، كان
في فؤادي، قطرة من آخر الليل الطويل
والذي يجمعنا، الساعة في هذا المكان
شارع العودة
من عصر الذبول

٥

صوتك الليلة،
سكين وجرح وضما
ونعاس جاء من صمت الضحايا
أين أهلي
خرجوا من خيمة المنفى، وعادوا
مرة أخرى سبايا!

٦

كلمات لم تصدأ، ولكن الحبيب
واقع في الأسر يا حبي الذي حملني
شرفات خلعتها الريح
أعتاب بيوت
وذنوب
لم يسع قلبي سوى عينيك
في يوم من الأيام

والآن اغتنى بالوطن

٧

وعرفنا ما الذي يجعل صوت القبره
خنجرا يلمع في وجه الغزاة
وعرفنا ما الذي يجعل صمت المقبره
مهرجانا... وبساتين حياة!

٨

عندما كنت تغنين، رأيت الشرفات
تهجر الجدران
والساحة تمتد إلى خصر الجبل
لم نكن نسمع لون الكلمات
كان في الغرفة مليون بطل!

٩

في دمي، من وجهه، صيف
ونبض مستعار
عدت خجلان إلى البيت،
فقد خر على جرحي.. شهيدا
كان مأوى ليلة الميلاد
كان الانتظار
وأنا أقطف من ذاكره.. عيداً!

١٠

الندى والنار عيناه،
إذا ازددت اقتراباً منه غنى

وتبخرت على ساعده لحظة صمت، وصلاه

آه سميه كما شئت شهيدا

غادر الكوخ فتي

ثم أتى، لما أتى

وجه إله!

١١

هذه الأرض التي تمتص جلد الشهداء

تعد الصيف بقمح وكواكب

فاعبديها!

نحن في أحشائها ملح وماء

وعلى أحضانها جرح... يحارب

١٢

دمعتي في الحلق، يا أخت،

وفي عيني نار

وتحررت من الشكوى على باب الخليفة

كل من ماتوا

ومن سوف يموتون على باب النهار

عانقوني، صنعوا مني... قذيفه!

١٣

منزل الأحباب مهجور،

ويافا ترجمت حتى النخاع

والتي تبحث عني

لم تجد مني سوى جبهتها

أتركي لي كل هذا الضياع
فأنا أضفـره نجما على نكبتها

١٤

آه يا جرحي المكابر
وطني ليس حقيبه
وأنا لست مسافر
إنني العاشق، والأرض حبيبه!

١٥

وإذا استرسلت في الذكرى!
نما في جبهتي عشب الندم
وتحسرت على شئ بعيد
وإذا استسلمت للشوق،
تبـنيت أساطير العبيد
وأنا آثرت أن أجعل من صوتي حصاة
ومن الصخر نغم!

١٦

جبهتي لا تحمل الظل،
وظلي لا أراه
وأنا أبصق في الجرح الذي
لا يشعل الليل جباه!
خبئي الدمعة للعبيد
فلن نبكي سوى من فرح
ولنسم الموت في الساحة

عرسا.. وحياه!

١٧

وترعرعت على الجرح، وما قلت لأمي
 ما الذي يجعلها في الليل خيمه
 أنا ما ضيعت ينبوعي وعنواني واسمي
 ولذا أبصرت في أسماها
 مليون نجمة!

١٨

رايتي سوداء،
 والميناء تابوت
 وظهري قنطره
 يا خريف العالم المنهار فينا
 يا ربيع العالم المولود فينا
 زهرتي حمراء،
 والميناء مفتوح،
 وقلبي شجره!

١٩

لغتي صوت خرير الماء
 في نهر الزوابع
 ومرايا الشمس والحنطة
 في ساحة حرب
 ربما أخطأت في التعبير أحيانا
 ولكن كنت لا أخجل رائع

عندما استبدلت بالقاموس قلبي!

٢٠

كان لا بد من الأعداء

كي نعرف أنا توأمان!

كان لا بد من الريح

لكي نسكن جذع السنديان!

ولو أن السيد المصلوب لم يكبر على عرش الصليب

ظل طفلاً ضائع الجرح ... جبان

٢١

لك عندي كلمه

لم أقلها بعد،

فالظل على الشرفة يجتل القمر

وبلادي ملحمة

كنت فيها عازفا... صرت وتر!

٢٢

عالم الآثار مشغول بتحليل الحجاره

إنه يبحث عن عينيه في ردم الأساطير

لكي يثبت أني:

عابر في الدرب لا عينين لي!

لا حرف في سفر الحضاره!

وأنا أزرع أشجاري، على مهلي،

وعن حي أغني!

٢٣

غيمة الصيف التي .. يحملها ظهر الهزيمة
 علقت نسل السلاطين
 على جبل السراب
 وأنا المقتول والمولود في ليل الجريمة
 ها أنا ازددت التصاقا ... بالتراب!

٢٤

آن لي أن أبدل اللفظة بالفعل، وأن
 لي أن أثبت حبي للثرى والقبره
 فالعصا تفترس القيثار في هذا الزمان
 وأنا أصفر في المرأة،
 مذ لاحت ورائي شجرة!